DITEC

AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

CE

UP2-UP4

IP1781 - rev. 2005-05-05

(I) Manuale di installazione e manutenzione per barriere elettromeccaniche

(GB) Installation and maintenance manual for electromechanical barrier

(F) Manuel d'installation et d'entretien pour barrière électromécanique

(D) Montage- und Wartungshandbuch für elektromechanische Torschranken

(E) Manual de instalaciòn y manutenciòn para barrera electromecànica

(P) Manual de instalação e Manutenção para barreiras electromecânicas

DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ICIM
ISO 9001
Cert. n° 0957

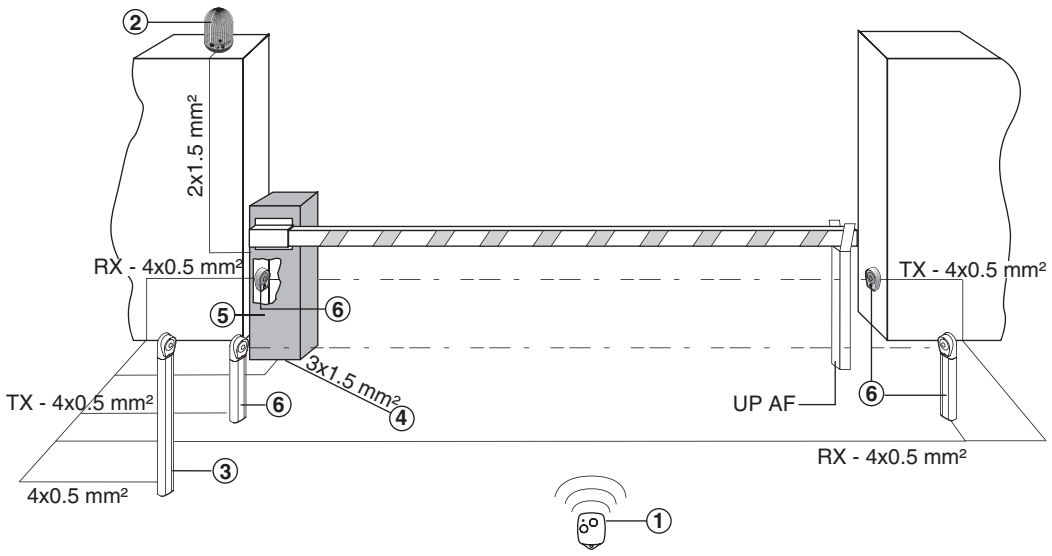


Fig. 1

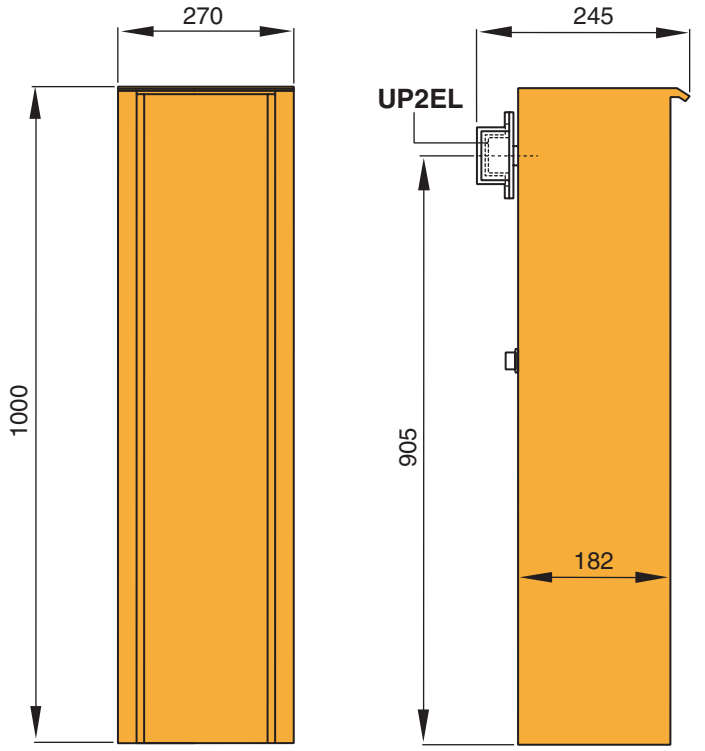


Fig. 2

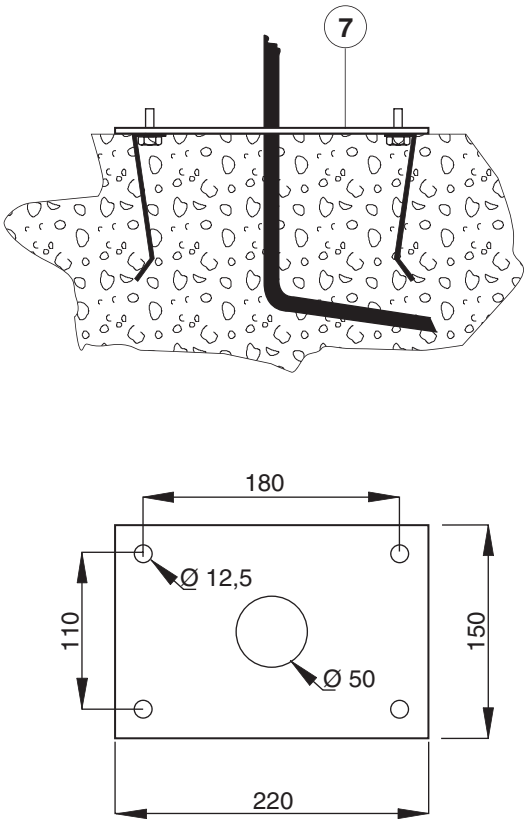


Fig. 3

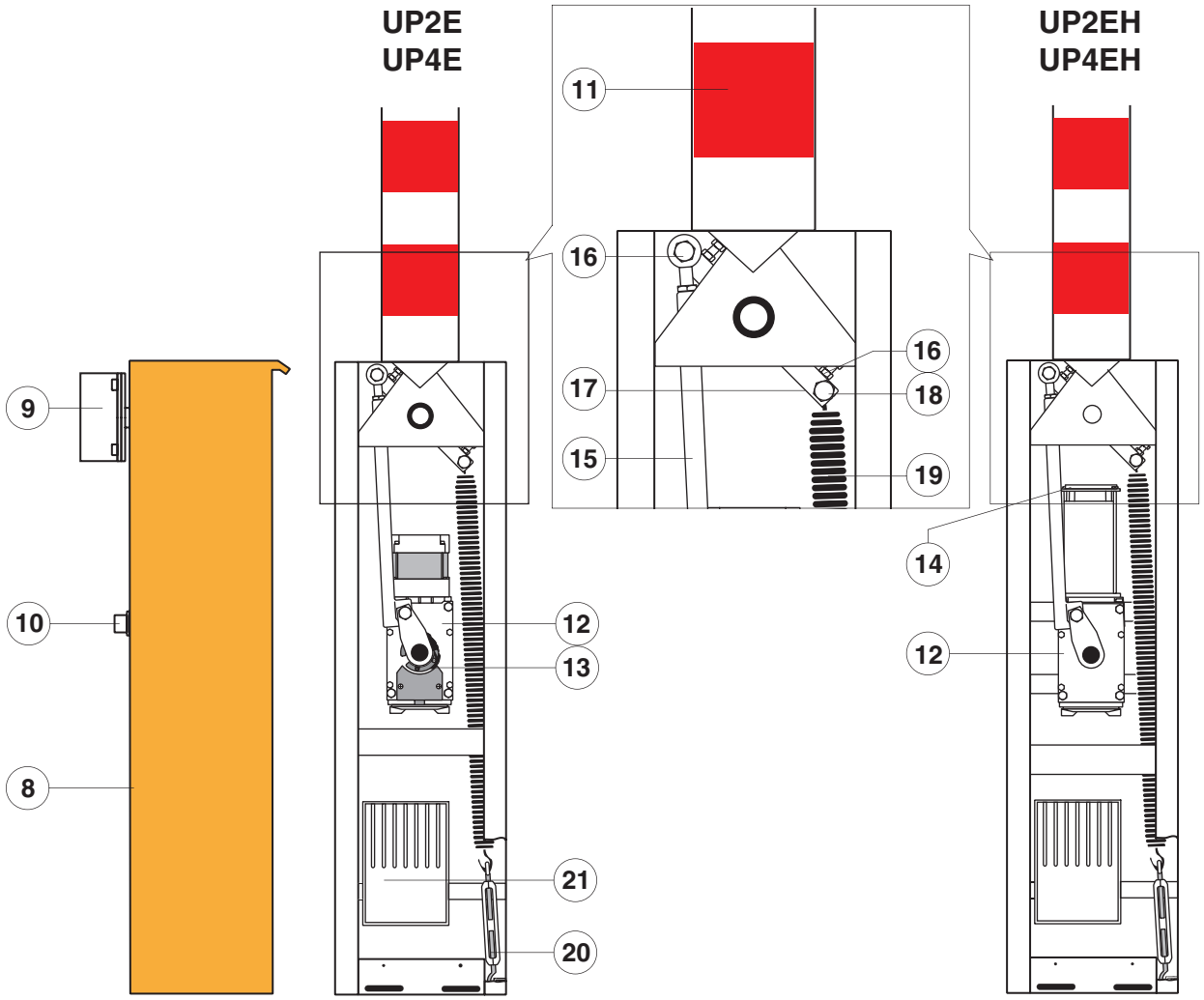


Fig. 4

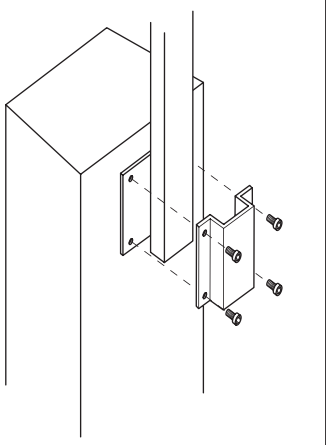


Fig. 5

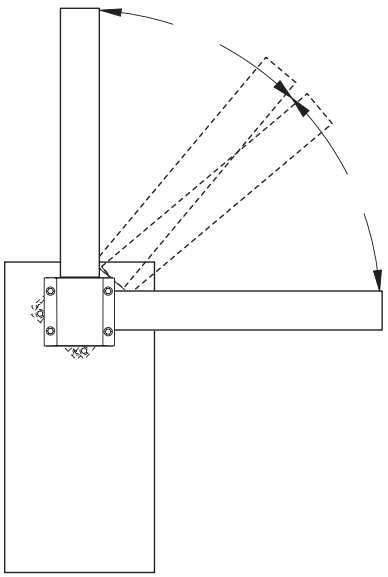


Fig. 6

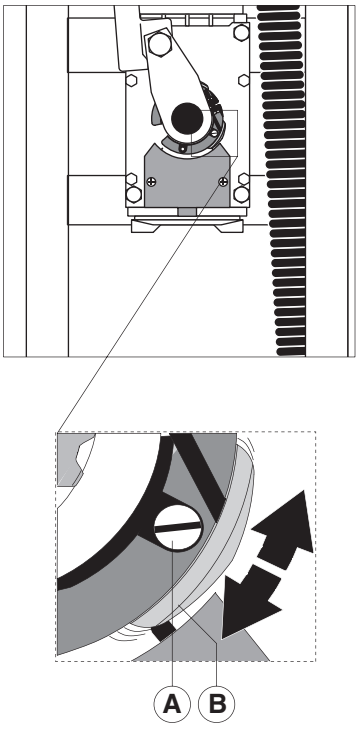


Fig. 7

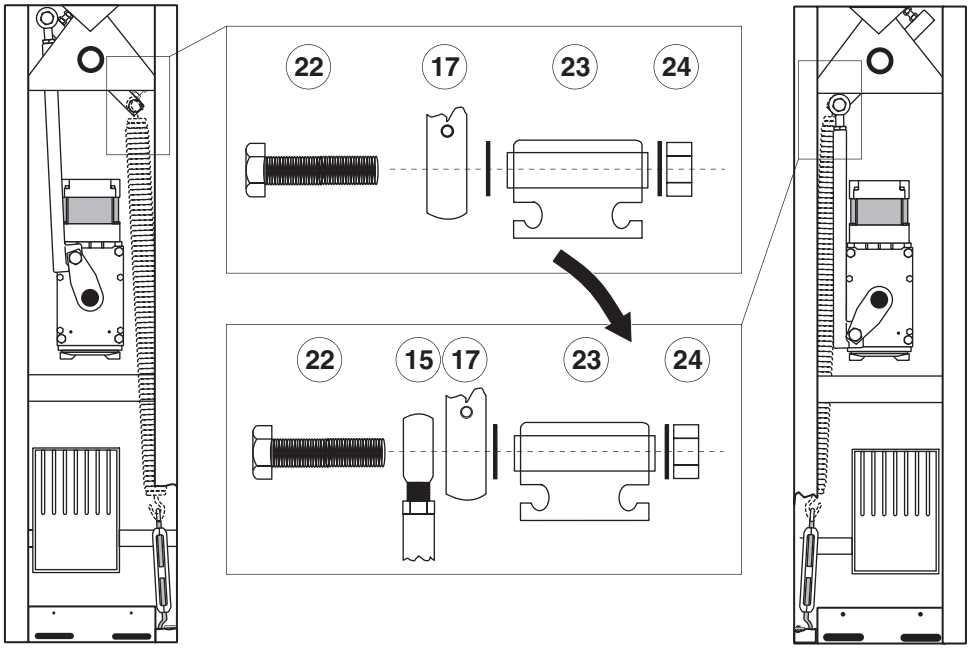


Fig. 8

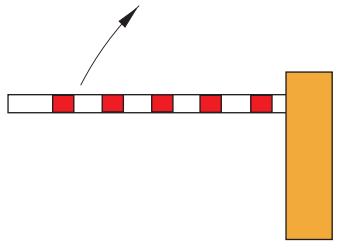


Fig. 9

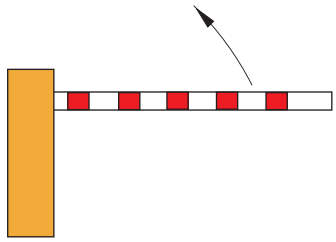
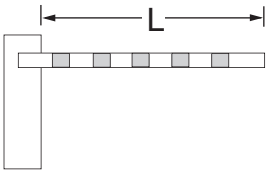
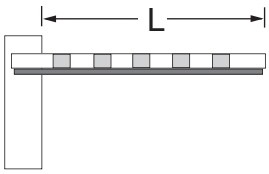
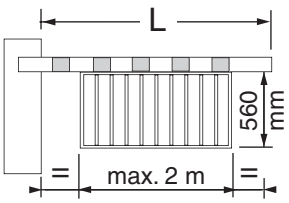


Fig. 10

TAB. 1

L (max)			+ CSO 		+ UPGR 	
	UP2	**UP4**	**UP2**	**UP4**	**UP2**	**UP4**
1300	1 x UP4MP	/	1 x UP4MP	/	/	/
1500	1 x UP4MP	1 x UP4MP	2 x UP4MP	1 x UP4MP	/	/
2000	1 x UP4MP	2 x UP4MP	2 x UP4MP	2 x UP4MP	/	1 x UP4M
2500	2 x UP4MP	2 x UP4MP	/	1 x UP4M	/	1 x UP4M
3000	/	1 x UP4M	/	1 x UP4M	/	1 x UP4M
3500	/	1 x UP4M	/	2 x UP4M	/	2 x UP4M
4000 (*)	/	2 x UP4M	/	2 x UP4M	/	/
4500 (*)	/	2 x UP4M	/	/	/	/

(*) ***[I]*** *- Per L≥4000 si deve usare l'appoggio fisso UPAF (oppure l'appoggio mobile UPAM).*
[GB] *- As concerns L ≥4000, use the fixed UPAF support (or the mobile UPAM support).*
[F] *- Si L≥4000, utiliser l'appui fixe UPAF (ou bien l'appui mobile UPAM).*
[D] *- Bei L≥ 4000 muss der Auflagepfosten UPAF (oder die Pendelstütze UPAM) verwendet werden.*
[E] *- Si L≥4000, utilizar el apoyo fijo UPAF (o bien el apoyo móvil UPAM).*
[P] *- Para L≥4000 se deve usar o apoio fixo UPAF (ou então, o apoio móvel UPAM).*

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.

L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti.

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza. Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere. Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità. Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo. I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati. I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere, della porta o cancello motorizzati.

Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose. Ogni installazione deve avere visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta o cancello motorizzati. Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Quando richiesto, collegare la porta o cancello motorizzati ad un efficace impianto di messa a terra eseguito come indicato dalle vigenti norme di sicurezza. Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di aprire il coperchio per accedere alle parti elettriche.

La manipolazione delle parti elettroniche deve essere effettuata munendosi di bracciali conduttivi antistatici collegati a terra. Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento.

Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

INDICAZIONI DI UTILIZZO

I

UP4E

Classe di servizio: 4 (minimo 10÷5 anni di utilizzo con 100÷200 cicli al giorno)

Utilizzo: INTENSO (per ingressi condominiali, industriali, commerciali, parcheggi con uso carraio o pedonale molto intenso).

UP2E - UP2EH - UP4EH

Classe di servizio: 5 (minimo 5 anni di utilizzo con 600 cicli al giorno)

Utilizzo: MOLTO INTENSO (per ingressi di tipo collettivo con uso carraio o pedonale molto intenso)

- Le prestazioni di utilizzo si riferiscono al peso raccomandato (circa 2/3 del peso massimo consentito). L'utilizzo con il peso massimo consentito potrebbe ridurre le prestazioni sopra indicate.
- La classe di servizio, i tempi di utilizzo e il numero di cicli consecutivi hanno valore indicativo. Sono rilevati statisticamente in condizioni medie di utilizzo e non possono essere certi per ogni singolo caso. Si riferiscono al periodo nel quale il prodotto funziona senza necessità di manutenzione straordinaria.
- Ogni ingresso automatico presenta elementi variabili quali: attriti, bilanciature e condizioni ambientali che possono modificare in maniera sostanziale sia la durata che la qualità di funzionamento dell'ingresso automatico o di parte dei suoi componenti (fra i quali gli automatismi). E' compito dell'installatore adottare coefficienti di sicurezza adeguati ad ogni particolare installazione.

DIRETTIVA MACCHINE

L'installatore che installa e avvia una porta o un cancello motorizzato a proprio nome, diventa il fabbricante ai sensi della Direttiva Macchine (98/37/CE) e come tale deve: predisporre il fascicolo tecnico, redigere la dichiarazione di conformità CE, apporre la marcatura CE.

Per maggiori informazioni consultare le "Linee guida CE" disponibili su internet al seguente indirizzo: http://www.ditec.it

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Fabbricante: DITEC S.p.A.
Indirizzo: via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.lla (VA) - Italy

Dichiara che il prodotto barriera motorizzata tipo:
UP2E, UP2EH, UP4E, UP4EH
è conforme ai requisiti essenziali delle seguenti direttive CE:
- Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/EEC
- Direttiva macchine 98/37/EC
- Direttiva prodotti da costruzione 89/106/EEC

è conforme alle seguenti caratteristiche della norma EN 13241-1 (Allegato ZA):
- Controllo della produzione in fabbrica (Conforme)
- Rilascio di sostanze pericolose (Conforme)
- Resistenza al carico del vento (Classe 5)
- Apertura sicura (Conforme)
- Resistenza meccanica e stabilità (Conforme)
- Forze di manovra (Conforme)

Organismo notificato: Treviso Tecnologia - CERT
Registrazione numero: 1600
Indirizzo: Via Pezza Alta, 34 – 31046 Rustignè di Oderzo (TV)

Caronno Pertusella, 2005-05-01 Fermo Bressanini
(Presidente)

I

1. DATI TECNICI

	UP2E	UP2EH	UP4E	UP4EH
Alimentazione	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50-60 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50-60 Hz
Alimentazione motore	230 V~	24V= con encoder	230 V~	24V= con encoder
Assorbimento	1,2 A	1 A	1,2 A	1 A
Coppia	45 Nm	20 Nm	60 Nm	45 Nm
Condensatore	8 µF	/	8 µF	/
Tempo apertura	1,5 s/90°	2÷3 s/90°	3 s/90°	2÷6 s/90°
Lunghezza asta (max)	2700 mm	2700 mm	4700 mm	4700 mm
Classe di servizio	5 - MOLTO INTENSO	5 - MOLTO INTENSO	4 - INTENSO	5 - MOLTO INTENSO
Intermittenza	S2 = 60 min, S3 = 60%	S2 = 60 min, S3 = 60%	S2 = 15 min, S3 = 30%	S2 = 60 min, S3 = 60%
Temperatura	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C
Grado di protezione	IP45	IP45	IP45	IP45
Quadro elettrico	E1A	73RU	E1A	73RU

2. RIFERIMENTI ILLUSTRAZIONI e ACCESSORI

La garanzia di funzionamento e le prestazioni dichiarate si ottengono solo con accessori e dispositivi di sicurezza DITEC.

2.1 Riferimenti installazione tipo (fig. 1)

[1] Radio
[2] Lampeggiante
[3] Selettore a chiave
[4] Collegare l'alimentazione ad un interruttore onnipolare di tipo omologato con distanza d'apertura dei contatti di almeno 3 mm (non di nostra fornitura).
Il collegamento alla rete deve avvenire su canala indipendente e separata dai collegamenti ai dispositivi di comando e sicurezza.
[5] Barriera
[6] Fotocellule

2.2 Riferimenti barriera (fig. 3, 4 e 8)

[7] Base di fissaggio
[8] Armadio
[9] Flangia porta asta
[10] Sblocco a chiave
[11] Asta
[12] Motoriduttore
[13] Gruppo finecorsa (UP2E-UP4E)
[14] Gruppo encoder (UP2EH-UP4EH)
[15] Leva di trasmissione
[16] Fermo meccanico interno
[17] Braccio leva
[18] Attacco superiore molle
[19] Molla
[20] Tirante regolazione molle
[21] Quadro elettrico
[22] Vite TE M12X110 zincata
[23] Staffa superiore attacco molla
[24] Dado autobloccante M12 zincato

2.3 Accessori

UP2B Braccio rettangolare (30x60) luce netta 2500 mm per barriere UP2
UP4BC Braccio rettangolare (30x100) luce netta 3500 mm per barriere UP4
UP4BL Braccio rettangolare (30x100) luce netta 4500 mm per barriere UP4
UP4M Molla Ø 5 fornita di serie nelle barriere UP4
UP4MP Molla Ø 3,5
UPC Confezione 10 catarinfrangenti rossi
UP4BAT Kit batterie per UP2EH-UP4EH
UPAF Appoggio fisso
UPSN (*) Snodo per bracci UP4BC/UP4BL
UPAM (*) Appoggio mobile
UPGR (*) Siepe in alluminio L=2000 mm

(*) Attenzione: Il modello UP2E-UP2EH, per la sua elevata velocità, non può montare accessori (es.: UPGR, UPAM, UPSN).

3. INSTALLAZIONE

Tutte le misure riportate sono espresse in millimetri (mm), salvo diversa indicazione.

3.1 Installazione barriera

- Predisporre una piazzola di cemento con annegate le zanche di ancoraggio e la piastra di base, che dovrà essere in bolla e pulita. Infilare nei fori delle zanche di ancoraggio degli elementi in ferro o di altro materiale per agganciare le zanche all'armatura di cemento. (Fig. 3) Far passare le canaline passacavi dal foro centrale della piastra. *Attenzione: assicurarsi della robustezza e la stabilità del fissaggio.*
- Fissare l'armadio.

3.2 Inversione del senso di apertura

Le barriere UP2-UP4 vengono fornite di serie destre. Per barriera destra si intende armadio montato a destra vista lato ispezionabile. Per trasformare la barriera da destra a sinistra:

- (Fig. 8) Smontare l'attacco superiore molla: vite [22] , aggancio molla [23] e dado [24].
- Ruotare di 90° il braccio leva.
- Smontare la leva di trasmissione [15] dal braccio leva [17] e rimontarla nella stessa posizione assieme ai particolari dell'attacco superiore molla: vite [22], aggancio molle [23] e dado [24]. *Attenzione: utilizzare per l'assemblaggio la vite [22] e il dado [24] dell'attacco superiore molla.*
- Spostare il quadro elettrico sul lato opposto.
- (Fig. 10) Posizionare il DIP2 del quadro elettronico su ON.

3.3 Installazione braccio

- Portare la flangia porta asta [9] in posizione verticale. Bloccare il motoriduttore (vedi Istruzioni d'uso).
- (Fig. 4) Agganciare le molle e il tirante regolazione molle.
- (Fig. 5) Montare e fissare l'asta.
- Sbloccare il motoriduttore e portare l'asta in posizione oriz-

zontale. *Attenzione: l'asta non é bloccata né bilanciata.*
- Montare gli eventuali accessori (costa, siepe, appoggio mobile, etc).

Attenzione: il modello UP2E-UP2EH, per la sua elevata velocità non può portare accessori.

3.4 Bilanciamento molle

Verificare la presenza delle molle idonee, come indicato in tabella 1.

N.B.: (Solo UP4E-UP4EH) Le barriere vengono fornite con una molla non montata (tipo UP4M) per luce netta da 2500 mm fino a 3500 mm.

Se si utilizza il bordo sensibile alto, e quindi più pesante, per la scelta della molla fare riferimento alla colonna della siepe UPGR.

Se si aggiunge l'appoggio mobile UPAM oppure lo snodo UPSN, la scelta della molla non cambia.

Mediante l'apposito tirante [20], effettuare il tensionamento delle molle con l'asta in posizione verticale.

Sbloccare il motore.

Dopo aver tensionato le molle, posizionare l'asta a circa 45° (completa degli eventuali accessori) e verificare che rimanga ferma.

Verificare inoltre che, nelle posizioni terminali di apertura e chiusura l'asta rimanga ferma.

Attenzione: in nessun caso usare la forza motore per sostenere il peso del braccio. Usare sempre le molle di bilanciamento.

3.5 Regolazioni finecorsa

- **Solo UP2EH.** La barriera è impostata di fabbrica con apertura a 90° circa, se si desidera variare la posizione dei apertura/chiusura agire sul fermo meccanico interno [16] per dare una nuova battuta all'asta.
- (Fig. 4, part. 16) Regolazione asta in posizione orizzontale: eseguire la regolazione fine con il fermo meccanico interno.
- (Fig. 7) Regolare il finecorsa chiude in modo da fermare il motore 2-3 mm prima che arrivi sull'appoggio fisso (*).
- Portare l'asta in posizione verticale e bloccarla (vedi Istruzioni d'uso).
- Regolare il fermo in apertura 2-3° prima dell'apertura a 90° (*).
- (Fig. 7) Regolare il finecorsa apre in modo da fermare il motore 2-3 mm prima che arrivi sul fermo (*).

(*) Con l'uso la barriera recupera il gioco.

ATTENZIONE: Lo sportello della barriera ha funzione resistente contro gli urti; pertanto deve essere sempre fissato all'armadio durante l'esercizio della barriera.

4. COLLEGAMENTI ELETTRICI

I collegamenti elettrici e l'avviamento delle barriere UP2E - UP4E sono illustrati nel manuale di installazione del Quadro Elettronico E1A.

Attenzione: Impostare RF=MAX.

I collegamenti elettrici e l'avviamento delle barriere UP2EH - UP4EH sono illustrati nel manuale di installazione del Quadro Elettronico 73RU.

5. PIANO DI MANUTENZIONE (ogni 6 mesi)

I

Senza alimentazione 230 V~ e batterie se presenti:
- Pulire e oliare e leverismi esterni e controllare che dadi e viti siano tutti ben avvitati.
- Controllare i collegamenti elettrici.
- Verificare lo sblocco manuale.
- Verificare il bilanciamento molle.

Ridare alimentazione 230 V~ e batterie:
- **Solo UP2E-UP4E.**Controllare il funzionamento dei finecorsa.
- Verificare il corretto funzionamento del rilevamento ostacoli.
- Controllare il corretto funzionamento di tutte le funzioni di comando e sicurezza.

ATTENZIONE: Per le parti di ricambio fare riferimento al listino ricambi.

I

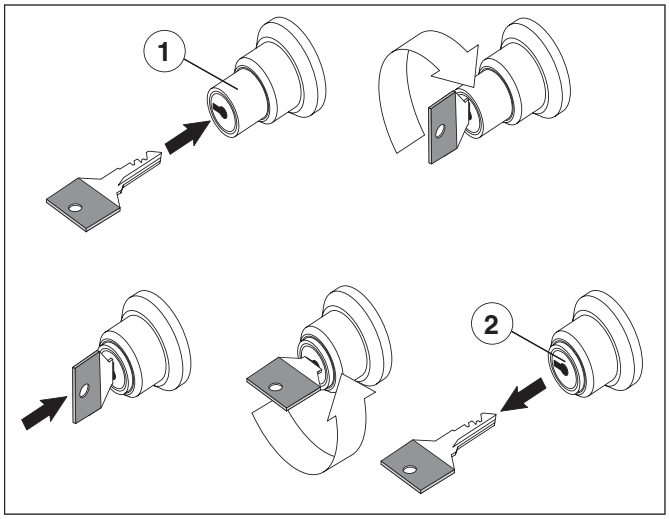
ISTRUZIONI D'USO AUTOMAZIONE PER BARRIERE ELETTROMECCANICHE

Eseguire le operazioni di blocco e sblocco a motore fermo. Non entrare nel raggio d'azione dell'asta. A barriera sbloccata l'asta può avere dei movimenti autonomi.

NB.: (Solo UP2EH-UP4EH) Per disalimentare la barriera si deve togliere l'alimentazione e scollegare le batterie (se presenti).

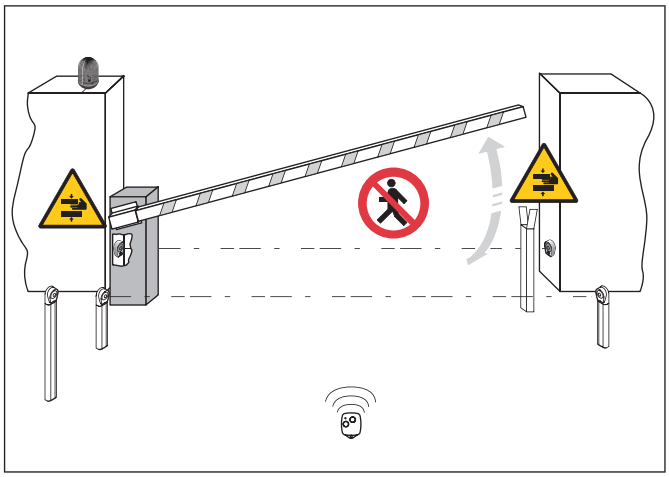
ISTRUZIONI DI SBLOCCO MANUALE

In caso di guasto o in mancanza di tensione, inserire la chiave e ruotarla di 60° in senso orario, spingere a fondo, ruotarla di 60° in senso antiorario ed estrarla. La barriera é così sbloccata.
Ripetere l'operazione per ribloccare la barriera
[1] Barriera bloccata = cilindro esterno.
[2] Barriera sbloccata = cilindro inserito.



AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. È necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.
Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento. Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati mentre è in movimento.
Non opporsi al moto della porta o cancello motorizzati poiché può causare situazioni di pericolo. Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati. Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi e/o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che la porta o cancello motorizzati possa essere azionata involontariamente.
In caso di guasto o di cattivo funzionamento del prodotto, disinserire l'interruttore di alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi solo a personale professionalmente competente.
Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.
Qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione, deve essere effettuato da personale professionalmente competente.
Per garantire l'efficienza dell'impianto ed il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale professionalmente competente la manutenzione periodica della porta o cancello motorizzati.
In particolare si raccomanda la verifica periodica del corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza. Gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e tenuti a disposizione dell'utilizzatore.



DA STACCARE E CONSEGNARE ALL'UTILIZZATORE

DITEC
AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installatore:

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

This installation manual is intended for professionally competent personnel only. Installation, electrical connections and adjustments must be performed in accordance with Good Working Methods and in compliance with applicable regulations. Before installing the product, carefully read the instructions.

Bad installation could be hazardous.

The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as these are a potential source of hazard. Before installing the product, make sure it is in perfect condition.

Do not install the product in an explosive environment and atmosphere: gas or inflammable fumes are a serious hazard risk.

Before installing the motors, make all structural changes relating to safety clearances and protection or segregation of all areas where there is risk of being crushed, cut or dragged, and danger areas in general. Make sure the existing structure is up to standard in terms of strength and stability.

The motor manufacturer is not responsible for failure to use Good Working Methods in building the frames to be motorised or for any deformation occurring during use.

The safety devices (photocells, safety edges, emergency stops, etc.) must be installed taking into account: applicable laws and directives, Good Working Methods, installation premises, system operating logic and the forces developed by the motorised door or gate. The safety devices must protect any areas where the risk exists of being crushed, cut or gragged, or where there are any other risks generated by the motorised door or gate.

Apply hazard area notices required by applicable regulations.

Each installation must clearly show the identification details of the motorised door or gate.

Before making power connections, make sure the plate details correspond to those of the power mains.

Fit an omnipolar disconnection switch with a contact opening gap of at least 3 mm. Make sure an adequate residual current circuit breaker and overcurrent cutout are fitted upstream of the electrical system. When necessary, connect the motorised door or gate to a reliable earth system made in accordance with applicable safety regulations.

During installation, maintenance and repair, interrupt the power supply before opening the lid to access the electrical parts.

To handle electronic parts, wear earthed antistatic conductive bracelets.

The motor manufacturer declines all responsibility in the event of component parts being fitted that are not compatible with the safe an correct operation.

For repairs or replacements of products only original spare parts must be used.

The installer shall provide all information relating to automatic, manual and emergency operation of the motorised door or gate, and provide the user with operating instructions.

APPLICATIONS

UP4E

Service life: 4 (minimum 10÷5 years of working life with 100÷200 cycles a day).

Applications: INTENSIVE (For all special applications with ongoing use such as toll gates and so on).

UP2E - UP2EH - UP4EH

Service life: 5 (minimum 5 years of working life with 600 cycles a day)

Applications: HEAVY DUTY (For vehicle or pedestrian accesses to institutional complexes with very intense use).

- Performance characteristics are to be understood as referring to the recommended weight (approx. 2/3 of maximum permissible weight). A reduction in performance is to be expected when the access is made to operate at the maximum permissible weight.
- Service class, running times, and the number of consecutive cycles are to be taken as merely indicative having been statistically determined under average operating conditions, and are therefore not necessarily applicable to specific conditions of use. During given time spans product performance characteristics will be such as not to require any special maintenance.
- The actual performance characteristics of each automatic access may be affected by independent variables such as friction, balancing and environmental factors, all of which may substantially alter the performance characteristics of the automatic access or curtail its working life or parts thereof (including the automatic devices themselves). When setting up, specific local conditions must be duly borne in mind and the installation adapted accordingly for ensuring maximum durability and trouble-free operation.

MACHINE DIRECTIVE

The installer who installs and starts a power operated door or gate to his name, becomes the manufacturer according to the Machine Directive (98/37/EC) and shall: prepare technical file, draw up the EC declaration of conformity, affix the CE marking.

For more details, refer to the " EC Guidelines" available on Internet at the following address: http://www.ditec.it

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: DITEC S.p.A.

Address: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno P.lla (VA) - Italy

declares that the product power operated barrier type:

UP2E, UP2EH, UP4E, UP4EH

complies with the essential requirements of the following EC directives:

- EMC Directive 89/336/EEC
- Machinery Directive 98/37/EC
- Construction Products Directive 89/106/EEC

complies with the following characteristics of EN 13241-1 standard (Annex ZA):

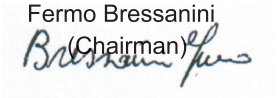
- Factory production control (Pass)
- Release of dangerous substances (Pass)
- Resistance to wind load (Class 5)
- Safe opening (Pass)
- Mechanical resistance and stability (Pass)
- Operating forces (Pass)

Notified Body: Treviso Tecnologia - CERT

Registration number: 1600

Address: Via Pezza Alta, 34 – 31046 Rustignè di Oderzo (TV)

Caronno Pertusella, 2005-05-01 Fermo Bressanini (Chairman)



GB

1. TECHNICAL DATA

	UP2E	UP2EH	UP4E	UP4EH
Power supply	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50-60 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50-60 Hz
Motor power supply	230 V~	24V= with encoder	230 V~	24V= with encoder
Absorption	1,2 A	1 A	1,2 A	1 A
Torque	45 Nm	20 Nm	60 Nm	45 Nm
Capacitor	8 µF	/	8 µF	/
Opening time	1,5 s/90°	2÷3 s/90°	3 s/90°	2÷6 s/90°
Rod lenght (max)	2700 mm	2700 mm	4700 mm	4700 mm
Service class	5 - HEAVY DUTY	5 - HEAVY DUTY	4 - INTENSIVE	5 - HEAVY DUTY
Intermittence	S2 = 60 min, S3 = 60%	S2 = 60 min, S3 = 60%	S2 = 15 min, S3 = 30%	S2 = 60 min, S3 = 60%
Temperature	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C
Degree of protection	IP45	IP45	IP45	IP45
Control Panel	E1A	73RU	E1A	73RU

2. REFERENCE TO ILLUSTRATIONS AND ACCESSORIES

The given operating and performance features can only be guaranteed with the use of DITEC accessories and safety devices.

2.1 Standard installation references (fig. 1)

[1] Radio
[2] Flashing light
[3] Key selector
[4] Connect the power supply to an omnipolar switch with contact opening distance of at least 3 mm (not supplied by us) or by means of power plug.
Connection to supply mains must be carried out in an independent raceway separate from control connections and safety device connections.
[5] Barrier
[6] Photocells

2.2 Barrier references (fig. 3, 4 and 8)

[7] Fixing base
[8] Container
[9] Rod holder attachment
[10] Key release
[11] Rod
[12] Geared motor
[13] Limit switch group (UP2E-UP4E)
[14] Encoder group (UP2EH-UP4EH)
[15] Transmission lever
[16] Internal mechanical lock
[17] Lever arm
[18] Top attachment for spring
[19] Spring
[20] Spring adjustment tie rod
[21] Control panel
[22] Screw TE M12x110 galvanized
[23] Upper spring coupling bracket
[24] Self-locking nut M12 galvanized

2.3 Accessories

UP2B Rectangular (30x60) net span arm 2500 mm for UP2 barrieres
UP4BC Rectangular (30x100) net span arm 3500 mm for UP4 barrieres
UP4BL Rectangular (30x100) net span arm 4500 mm for UP4 barrieres
UP4M Spring Ø 5 standard for UP4 barriers
UP4MP Spring Ø 3,5
UPC Set of 10 red reflectors
UP4BAT Barrier battery kit for UP2EH-UP4EH
UPAF Fixed bearing
UPSN (*) Articulated joint for UP4BC/4BL arms
UPAM (*) Mobile bearing
UPGR (*) Aluminium fence L=2000 mm

(*) Attention: due to its high speed, the UP2 model cannot be fitted with accessories (UPGR,UPAM,UPSN).

3. INSTALLATION

Unless otherwise specified, all measurements are expressed in millimetres (mm)

3.1 Barrier installation

- Lay a concrete foundation with buried anchoring brackets and the base plate, making sure that it is perfectly level and smooth. Insert appropriate elements in iron or any other suitable material into the holes of the anchoring hooks so as to permit fixing to the concrete reinforcement. (Fig. 3) Route the cable ducts through the central hole of the plate. *Attention: ensure that anchoring is sturdy and stable.*
- Fasten the group.

3.2 Reversal of the direction of the rod

The UP2-UP4 barriers are normally supplied in the right-hand version. By right barrier we mean that the container is assembled on the right, as seen from the side that can be inspected. To transform the barrier from right to left:

- (Fig. 8) Disassemble the top attachment for spring: screw [22], upper spring coupling bracket [23] and nut [24].
- Rotate the lever arm 90°.
- Disassemble the trasmission lever [15] from the lever arm [17] and reassemble it with the top attachment for spring: screw [22], upper sbring coupling bracket [23] and nut [24]. *ATTENTION: Use the screw [22] and nut [24] of the upper spring coupling to assemble.*
- Move the control panel on the opposite side
- (Fig. 10) Position the DIP2 of the control panel on ON.

3.3 Arm installation

- Bring the rod bearing flange [9] to a vertical position. Lock the geared motor (see operating instruction).
- (Fig. 4) Hook on the springs and the spring adjusting stud bolt.
- (Fig. 5) Install the rod and secure it.
- Release the geared motor and position the rod horizontally.

Attention: the rod is not secured nor balanced.

- Assemble any accessories (sensitive rubber profile, apron, container support, etc).

Attention: Due to its high speed, the UP2EL UP2EH model cannot be fitted with accessories.

3.4 Spring balancing

Check for suitable springs as it is shown in table 1

N.B.: (Only for UP4E-UP4EH) The barriers come with a separate spring (type UP4M) for a net span of between 2500 to 3500 mm.

If the high, and therefore heavier, sensitive edge is used, refer to UPGR apron column for spring choice.

If the UPAM mobile support or the UPSN articulated joint are added, spring choice does not change.

Tighten springs by means of the proper tie rod [20] and with boom arm in a vertical position.

Unlock motor.

After spring tightening, place boom arm at approximately 45° (all accessories included) and make sure it is well fixed.

Make also sure that, in closing and opening final positions, the boom arm remains firm.

Attention: Never use the motor force to support the weight of the arm. Always use the balancing spring.

3.5 Limit switch adjustment

- **Only UP2EH.** The barrier is default set with an opening of approximately 90°. If the opening/closing position is to be changed, adjust the internal mechanical lock [16] to enable a new stop at the rod.
- (Fig. 4, part. 16) Adjusting the rod in the horizontal position: make the fine adjustment with the internal mechanical lock.
- (Fig. 7) Adjust the opening limit switch in order to stop the motor 2-3 mm before the lock (*).
- Position the rod vertically and lock (see operating instruction).
- Adjust the lock for opening 2-3° before the 90° opening (*).
- (Fig. 7) Adjust the opening limit switch in order to stop the motor 2-3 mm before the lock (*).

(*) with use the barrier recovers the clearance.

ATTENTION: The door of the barrier is impact resistant; it must always be mounted on the container during the operation of the barrier.

4. ELECTRICAL CONNECTIONS AND START-UP

The electrical connections and the startup of the UP2E - UP4E barrieres are illustrated in the installation manual of the E1A control panel.

WARNING: set the RF force to the maximum level.

The electrical connections and the startup of the UP2EH - UP4EH barrieres are illustrated in the installation manual of the 73RU control panel.

5. MAINTENANCE PROGRAM (each 6 months)

GB

Power off (230 V~ mains and batteries, if installed):

- Clean and oil the external levers and check that the visible nuts and screws are all well screwed down.
- Check the electrical connections.
- Check the manual release.
- Check springs balancing

Power on (230 V~ mains and batteries):

- **Only UP2E-UP4E.**Check the functioning of the limit switches.
- Check for proper functioning of the obstacle detector.
- Check the operation of all command and safety functions.

ATTENTION: For spare parts, see the spares price list.

GB

OPERATING INSTRUCTION FOR ELECTROMECHANICAL BARRIER

Lock and release operations must be performed with motor not running. It is recommended to keep outside barrier's operating range. The unlocked barrier may be subject to independent movements.

Note: (only for UP2EH-UP4EH) To power off the barrier, cut off mains and disconnect the batteries (if installed).

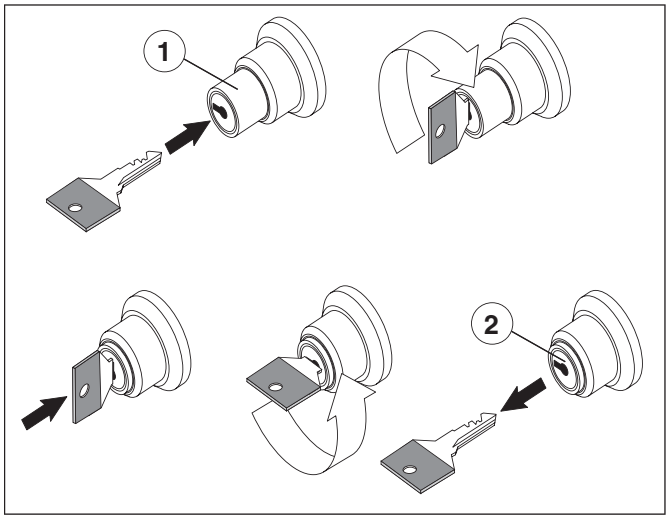
RELEASE INSTRUCTION

In case of faulty operation or power failure, insert the key and turn clockwise by 60 degrees, put to the end and rotate anticlockwise by 60° and remove it. The barrier remains release.

To lock, repeat the operation.

[1] Barrier locked = cylinder projecting.

[2] Barrier released = cylinder retracted.



GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

The following precautions are an integral and essential part of the product and must be supplied to the user.

Read them carefully as they contain important indications for the safe installation, use and maintenace.

These instruction must be kept and forwarded to all possible future user of the system.

This product must be used only for that which it has been expressely designed.

Any other use is to be considered improper and therefore dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous or unresonable use.

Avoid operating in the proximity of the hinges or moving mechanical parts.

Do not enter the field of action of the motorised door or gate while in motion.

Do not obstruct the motion of the motorised door or gate as this may cause a situation of danger.

Do not lean against or hang on to the barrier when it is moving.

Do not allow children to play or stay within the field of action of the motorised door or gate.

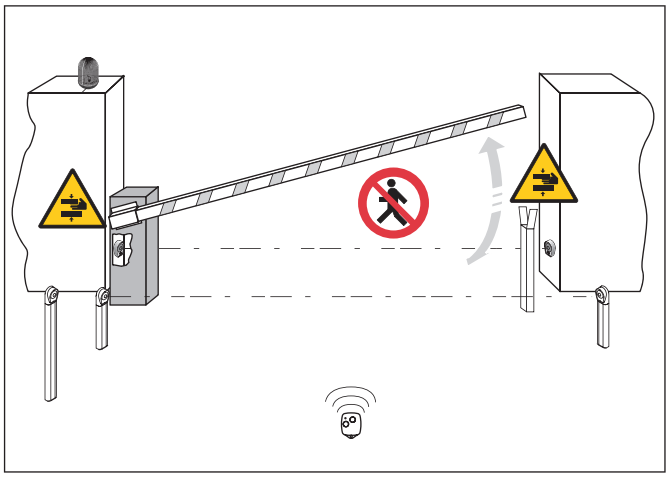
Keep remote control or any other control devices out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door or gate. In case of breack down or malfunctioning of the product, disconnect from mains, do not attempt to repair or intervene directly and contact only qualified personnel.

Failure to comply with the above may create a situation of danger.

All cleaning, maintenance or repair work must be carried out by qualified personnel.

In order to guarantee that the system works efficiently and correctly it is indispensable to comply with the manufacturer's indications thus having the periodic maintenance of the motorised door or gate carried out by qualified personnel.

In particular regular checks are recommended in order to verify



that the safety devices are operating correctly. All installation, maintenance and repair work must be documented and made available to the user.

TEAR OFF AND DELIVER TO USER

DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installer:

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Le présent manuel d'installation s'adresse exclusivement à un personnel qualifié. L'installation, les branchements électriques et les réglages doivent être effectués conformément à la bonne pratique et aux normes en vigueur. Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation du produit. Une mauvaise installation peut être source de danger. Ne pas jeter dans la nature les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) et ne pas les laisser à la portée des enfants car ils sont une source potentielle de danger. Avant de commencer l'installation, vérifier l'intégrité du produit. Ne pas installer le produit en atmosphère et environnement explosifs: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité. Avant d'installer la motorisation, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des distances minimales de sécurité et à la protection ou séparation de toutes les zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général. Vérifier que la structure existante remplit les prescriptions de robustesse et stabilité. Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à l'inobservation de la bonne pratique dans la construction des portes et portails à motoriser, et aux déformations qui pourraient se produire au cours de l'utilisation.

Les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, bourrelets sensibles, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte : des réglementations et directives en vigueur, des règles de la bonne pratique, de l'environnement d'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par la porte ou le portail motorisé.

Les dispositifs de sécurité doivent protéger toutes zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général, de la porte ou du portail motorisé. Appliquer les signalisations prévues par les normes en vigueur pour signaler les zones dangereuses. L'indication des données d'identification de la porte ou du portail motorisé doit être visible sur chaque installation. Avant de mettre sous tension, s'assurer que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles du secteur. Prévoir sur le réseau d'alimentation un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un disjoncteur différentiel et d'une protection contre la surintensité adéquats. Si nécessaire, raccorder la porte ou le portail motorisé à une installation de mise à la terre réalisée conformément aux prescriptions des normes de sécurité envigueur. Au cours des interventions d'installation, entretien et réparation, couper l'alimentation avant d'ouvrir le couvercle pour accéder aux parties électriques.

N'effectuer la manipulation des parties électroniques qu'après s'être muni de bracelets conducteurs antistatiques reliés à laterre. Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement si des composants incompatibles sont installés. En cas de réparation ou de remplacement des produits, utiliser exclusivement les pièces de rechange DITEC. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, manuel et d'urgence de la porte ou du portail motorisé, et remettre le mode d'emploi à l'utilisateur de l'installation.

MODE D'EMPLOI

F

UP4E

Classe de service: 4 (minimum 10÷5 ans d'utilisation avec 100÷200 cycles par jour).

Utilisation: INTENSIF (Pour accès d'immeubles, bâtiments industriels, commerciaux, parkings avec passage pour véhicules ou passage piétons intensif).

UP2E - UP2EH - UP4EH

Classe de service: 5 (minimum 5 ans d'utilisation avec 600 cycles par jour).

Utilisation: TRES INTENSIF (Pour accés de type collectif avec passage pour véhicules ou passage piétons trés intensif).

- Les performances d'utilisation se réfèrent au poids recommandé (environ 2/3 du poids maximum admis). L'utilisation avec le poids maximum admis peut entraîner une diminution des performances ci-dessus.
- La classe de service, les temps d'utilisation et le nombre de cycles consécutifs sont donnés à titre indicatif. Il s'agit de valeurs relevées statistiquement dans des conditions moyennes d'utilisation, n'offrant donc pas une précision absolue pour chaque cas spécifique. Ces valeurs se réfèrent à la période pendant laquelle le produit fonctionne sans aucune intervention d'entretien exceptionnel.
- Tout accès automatique présente des éléments variables tels que: frottements, compensations et conditions environnementales pouvant modifier fondamentalement aussi bien la durée que la qualité de fonctionnement de l'accès automatique ou d'une partie de ses éléments (entre autres, les automatismes). L'installateur est tenu d'adopter des coefficients de sécurité adaptés à chaque installation spécifique.

DIRECTIVE MACHINES

L'installateur mettant en place et en service une porte ou un portail motorisé en son nom propre devient le fabricant conformément à la Directive Machines (98/37/CE) et, comme tel, doit: préparer le fascicule technique, rédiger la déclaration de conformité CE, apposer la marque CE.

Pour de plus amples informations, consulter les "Lignes directrices CE" disponibles sur Internet à l'adresse suivante: http://www.ditec.it

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Constructeur : DITEC S.p.A.

Adresse: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno P.lla (VA) - Italy

Déclare que le produit barrière motorisée type :

UP2E, UP2EH, UP4E, UP4EH

est conforme aux prescriptions des directives CE suivantes:

- Directive sur la compatibilité électromagnétique 89/336/EEC
- Directive Machines 98/37/EC
- Directive Produits de construction 89/106/EEC

est conforme aux caractéristiques suivantes de la norme EN 13241-1 (Annexe ZA) :

- Contrôle de la production en usine (Conforme)
- Rejet de substances dangereuses (Conforme)
- Résistance à la charge du vent (Classe 5)
- Ouverture sécurisée (Conforme)
- Résistance mécanique et stabilité (Conforme)
- Forces de manoeuvre (Conforme)

Organisme agréé: Treviso Tecnologia - CERT

N° d'enregistrement: 1600

Adresse: Via Pezza Alta, 34 – 31046 Rustignè di Oderzo (TV)

Caronno Pertusella, 2005-05-01 Fermo Bressanini

(Président)

F

1. DONNÉES TECHNIQUES

	UP2E	UP2EH	UP4E	UP4EH
Alimentation	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50-60 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50-60 Hz
Alimentation moteur	230 V~	24V= avec encodeur	230 V~	24V= avec encodeur
Absorption	1,2 A	1 A	1,2 A	1 A
Couple	45 Nm	20 Nm	60 Nm	45 Nm
Condensatour	8 µF	/	8 µF	/
Temps d'ouverture	1,5 s/90°	2÷3 s/90°	3 s/90°	2÷6 s/90°
Longueur de la tige (max)	2700 mm	2700 mm	4700 mm	4700 mm
Classe de service	5 - TRES INTENSIF	5 - TRES INTENSIF	4 - INTENSIF	5 - TRES INTENSIF
Intermittence	S2 = 60 min, S3 = 60%	S2 = 60 min, S3 = 60%	S2 = 15 min, S3 = 30%	S2 = 60 min, S3 = 60%
Température	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C
Degré de protection	IP45	IP45	IP45	IP45
Armoire de commande	E1A	73RU	E1A	73RU

2. ELEMENTS et ACCESSOIRES

La garantie de fonctionnement et les performances spécifiées ne s'obtiennent qu'avec les accessoires et les dispositifs de sécurité DITEC.

2.1 Elements du Installation type (fig. 1)

[1] Radio
[2] Lampe clignotante
[3] Sélecteur à clé
[4] Raccorder l'alimentation à un interrupteur omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm (non livré) ou moyennant une fiche électrique.
Pour le raccordement au secteur, utiliser un conduit indépendant et séparé des raccordements aux dispositifs de commande et de sécurité.
[5] Barriere
[6] Photocellules

2.2 Elements du barriere (fig. 3, 4 et 8)

[7] Embase
[8] Armoir
[9] Fixation porte-tige
[10] Déverrouillage à clé
[11] Tige
[12] Motoreducteur
[13] Groupe fin de course (UP2E-UP4E)
[14] Groupe encodeur (UP2EH-UP4EH)
[15] Levier de transmission
[16] Arrêt mécanique intérieur
[17] Bras du levier
[18] Attache supérieure des ressorts
[19] Ressort
[20] Tirant de réglage des ressorts
[21] Armoire de commande
[22] Vis TE M12x110 galvanisées
[23] Patte superieure de fixation du ressort
[24] Ecrou autobloquant M12 galvanisées

2.3 Accessoires

UP2B Lisse rectangulaire (30x60) passage libre 2500 mm pour barriere UP2
UP4BC Lisse rectangulaire (30x100) passage libre 3500 mm pour barriere UP4
UP4BL Lisse rectangulaire (30x100) passage libre 4500 mm pour barriere UP4
UP4M Ressort Ø 5 de série sur les barrières UP4
UP4MP Ressort Ø 3,5
UPC Serie de 10 bandes autocollantes reflechissantes (rouges)
UP4BAT Kit de batteries pour barriere UP2EH-UP4EH
UPAF Appui fixe
UPSN (*) Articulation pour lisses UP4BC/UP4BL
UPAM (*) Appui mobile
UPGR (*) Herse aluminium L=2000 mm

(*) Attention: le modèle UP2E-UP2EH, en raison de sa grande vitesse, ne peut pas porter d'accessoires (UPGR,UPAM,UPSN).

3. INSTALLATION

Toutes les mesures sont indiquées en millimètre (mm), sauf indication contraire.

3.1 Installation de la barriere

- Préparer une dalle de béton en y netoyant les pattes d'ancrage et l'embase, qui doit être de niveau et propre. Insérer des éléments en fer ou autre matériau dans les orifices des pattes d'ancrage pour accrocher les pattes à l'armature du béton. (Fig. 3) Faire passer les canaux de câbles par le trou situé au milieu de la plaque. *Attention: verifiér si la fixation est robuste et stable.*
- Fixer l'armoire.

3.2 Inversion du sens de la tige

Les barrières UP2-UP4 standards sont livrées en version droite. Par barrière droite, nous entendons l'armoire installée à droite, vue du côté qui peut être inspecté. Pour transformer la barrière de droite à gauche:

- (Fig. 8) Démonter la fixation supérieure du ressort: vis [22] , patte superieure de fixation du ressort [23] et ecrou [24].
- Tourner de 90° le bras du levier
- Démonter le levier de transmission [15] du bras du levier [17] et le remonter dans la même positon avec les pièces de l'attache supérieure des ressorts: vis [22], patte superieure de fixation du ressort [23] et ecrou [24]. *ATTENTION: pour l'assemblage, utiliser la vis [22] et l'écrou [24] de la fixation supérieure du ressort.*
- Déplacer l'armoire électrique sur le côté opposé.
- (Fig. 10) Déplacer sur ON le commutateur DIP2.

3.3 Installation du bras

- Amener la bride porte-tige [9] en position verticale. Bloquer le motoréducteur (voir instructions d'utilisation).
- (Fig. 4) Fixer les ressorts et le tirant de réglage des ressorts.

- (Fig. 5) Monter et fixer la tige.
- Débloquer le motoréducteur et mettre la tige en position horizontale. *Attention: la tige n'est ni bloquée ni équilibrée.*
- Monter les accessoires éventuels (bourrelet, haie, appui mobile, etc).

Attention: le modèle UP2E-UP2EH, en raison de sa grande vitesse, ne peut pas porter d'accessoires.

3.4 Equlibrage des ressorts

Vérifier la présence des ressorts appropriés, comme indiqué au tableau 1.

N.B.: (Seulement UP4E-UP4EH) Les barrières sont livrées avec un ressort non monté (type UP4M), pour un passage libre allant de 2500 à 3500 mm.

Si le bourrelet de sécurité haut, donc plus lourd, est utilisé, se reporter à la colonne de la herse UPGR pour le choix du ressort.

En présence de l'appui mobile UPAM ou de l'articulation UPSN, le choix du ressort ne change pas.

Au moyen du tirant [20], procéder au réglage de la tension des ressorts avec la lisse en position verticale.

Débloquer le moteur.

Après avoir réglé la tension des ressorts, mettre la lisse à environ 45° (avec les accessoires) et vérifier qu'elle reste immobile.

Vérifier aussi que, dans les positions terminales d'ouverture et de fermeture, la lisse reste immobile.

Attention: N'utiliser en aucun cas la force du moteur pour soutenir le poids du bras. Utiliser toujours les ressorts d'équilibrage.

3.5 Réglage des fins de course

- La barrière UP2EH est réglée en usine pour une ouverture de 90° environ; si l'on désire modifier la position d'ouverture/fermeture, agir sur l'arrêt mécanique interne [16] pour donner une nouvelle butée à la barre.
- (Fig. 4, part. 16) Réglage de la tige en position horizontale: effectuer le réglage fin avec l'arrêt.
- (Fig. 7) Régler le fin de course de fermeture a fin de stopper le moteur 2-3 mm avant qu'il atteigne l'arrêt (*).
- Mettre la tige en position verticale et la bloquer (voir instructions d'utilisation).
- Régler l'arrêt à l'ouverture 2-3° avant l'ouverture à 90° (*).
- (Fig. 7) Régler le fin de course d'ouverture pour stopper le moteur 2-3 mm avant qu'il atteigne l'arrêt (*).

(*) La barrière rattrape le jeu au cours de son utilisation.

ATTENCION: La porte de la barrière a pour fonction de résister aux chocs.; c'est pourquoi elle doit toujours être fixée à l'armoire pendant le fonctionnement de la barrière.

4. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Les raccordements électriques et la mise en service de la barrière UP2E - UP4E sont illustrés dans le manuel d'installation de l'armoire électrique E1A.

ATTENTION: le régulateur de force RF doit être fixé à la valeur maximale.

Les raccordements électriques et la mise en service de la barrière UP2EH - UP4EH sont illustrés dans le manuel d'installation de l'armoire électrique 73RU.

5. ENTRETIEN PERIODIQUE (tous les 6 mois)

F

Sans alimentation 230 V~ ni batteries:

- Nettoyer et huiler les groupes de renvoi extérieurs et contrôler si les écrous et les vis visibles sont tous bien vissés.
- Contrôler les raccordements électriques.
- Vérifier le déverrouillage manuel.

Rétablir l'alimentation 230 V~ et les batteries:

- **(Uniquement pour UP4E-UP4EL).** Contrôler le fonctionnement des fins de course
- Vérifier le bon fonctionnement du dispositif de détection d'obstacles.
- Contrôler le bon fonctionnement de toutes les fonctions de commande et de sécurité.

ATTENTION: pour les pièces de rechange, se reporter au catalogue spécifique

F

MODE D'EMPLOI DE L'AUTOMATISME POUR BARRIÈRE ÈLECTROMÈCANIQUE

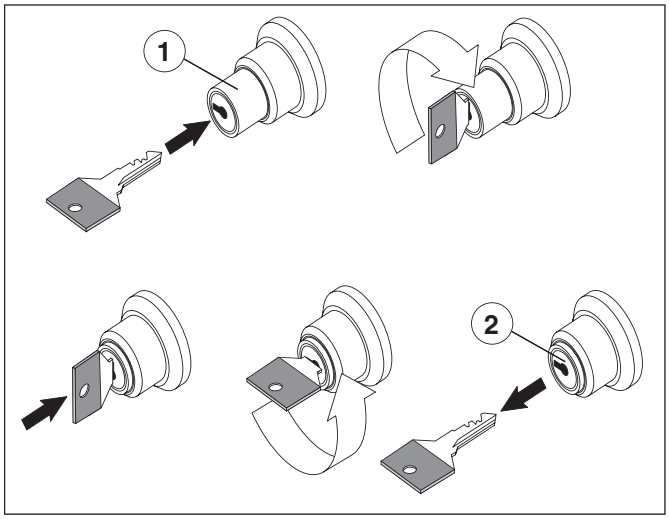
Pour effectuer les opérations de verrouillage et de déverrouillage, le moteur doit être arrêté.

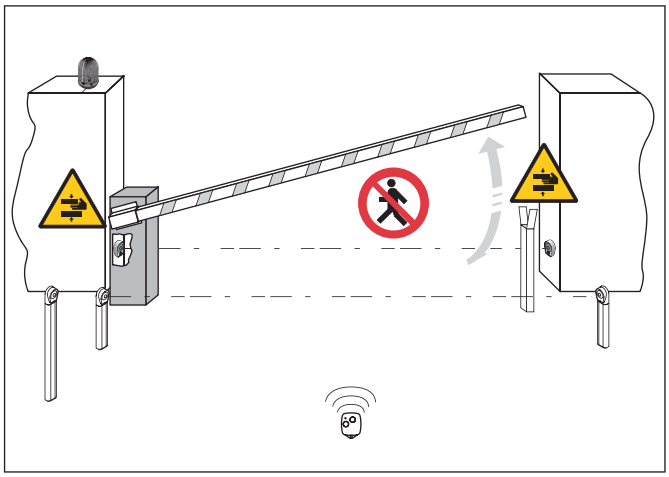
Ne pas entrer dans le rayon d'action de la barriere. Lorsque la barriére est désbloquée, la lisse peut avoir des mouvements indépendants.

NB.: (UP2EH-UP4EH seulement) Pour désalimenter la barrière, couper l'alimentation et débrancher les batteries (si elles existent).

OPERATIONS DE DEVERROUILLAGE

En cas de panne ou de coupure de courant, Introduire la clé et la tourner de 60° dans le sens des aiguilles d'une montre, pousser à fond, tourner de 60° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et l'extraire. La barrière reste débloquée.
Refaire cette opération pour effectuer le verrouillage.
[1] Barrière bloquée = cylindre externe.
[2] Barrière débloquée = cylindre engagé.





CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Les présentes consignes sont une partie intégrante et essentielle du produit, et elles doivent être remises à l'utilisateur. Les lire attentivement car elles contiennent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, utilisation et entretien.
Conserver ces instructions et les transmettre à de nouveaux utilisateurs de l'installation.
Ce produit est exclusivement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu.
Un tout autre usage est impropre et par conséquent dangereux.
Le fabricant décline toute responsabilité quant aux préjudices causés par des usages impropres, erronés et déraisonnables.
Ne pas opérer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement.
Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte ou du portail motorisé en mouvement.
Ne pas s'opposer au mouvement de la porte ou du portail motorisé car ceci peut générer des situations de danger.
Interdire aux enfants de jouer ou de s'arrêter dans le rayon d'action de la porte ou du portail motorisé.
Conserver les radiocommandes et/ou tout autre dispositif de commande hors de la portée des enfants, afin d'éviter que la porte ou le portail motorisé ne soit actionné involontairement.
En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, déconnecter l'interrupteur de mise sous tension, ne pas réparer ou intervenir directement, et s'adresser exclusivement à un personnel qualifié.
L'inobservation de ces consignes peut générer des situations de danger. Les interventions de nettoyage, entretien ou réparation, doivent être effectuées par un personnel qualifié.
Pour garantir l'efficacité de l'installation et son bon fonctionnement, respecter scrupuleusement les indications du fabricant, en faisant effectuer l'entretien périodique de la porte ou du portail motorisé par un personnel qualifié.
Il est notamment recommandé de vérifier périodiquement le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité.
Les interventions d'installation, entretien et réparation doivent être attestées par des documents tenus à disposition de l'utilisateur.

A DETACHER ET REMETTRE A L'UTILISATEUR

DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installateur:

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Montageanleitungen sind ausschließlich dem Fachpersonal vorbehalten. Die Montage, elektrischen Anschlüsse und Einstellungen sind unter Beachtung der praktischen Verhaltensregeln und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen. Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produkts aufmerksam durch. Eine fehlerhafte Montage kann zu ernsthaften Verletzungen und Sachschäden führen.

Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Styropor etc.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können.

Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf Transportschäden. Montieren Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre oder Umgebung: Das Vorhandensein von entzündlichen Gasen oder Dämpfen bedeutet eine große Gefahr.

Nehmen Sie vor der Montage des Antriebs alle Veränderungen an der Struktur für die lichten Sicherheitsräume und den Schutz bzw. die Abtrennung aller Quetsch-, Scher-, Einzieh- und allgemeiner Gefahrenstellen. Stellen Sie sicher, dass die vorhandene Struktur den nötigen Anforderungen im Hinblick auf Robustheit und Stabilität entspricht. Der Hersteller des Antriebs schließt eine Haftungsübernahme im Falle der Nichtbeachtung der praktischen Verhaltensregeln bei der Fertigung der zu motorisierenden Torprofile sowie von während des Gebrauchs auftretenden Verformungen aus.

Beachten Sie bei der Montage der Schutzeinrichtungen (Lichtschranken, Kontaktleisten, Not-Stopps etc.) unbedingt die geltenden Normen und Richtlinien, die Kriterien der praktischen Verhaltensregeln, die Montageumgebung, die Betriebslogik des Systems und die von der motorisierten Tür entwickelten Kräfte. Die Schutzeinrichtungen müssen mögliche Quetsch-, Scher-, Einzieh- und allgemeine Gefahrenstellen der motorisierten Tür sichern.

Bringen Sie die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Warn- und Hinweiszeichen zur Kennzeichnung von Gefahrenstellen an.Bei jeder Installation müssen die Identifikationsdaten der motorisierten Tür an sichtbarer Stelle angebracht werden.

Stellen Sie vor dem elektrischen Anschluss sicher, dass die Angaben auf dem Datenschild mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Statten Sie das Versorgungsnetz mit einem allpoligen Trennschalter mit Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm aus. Stellen Sie sicher, dass der elektrischen Anlage ein geeigneter Fehlerstrom-Schutzschalter und ein Überstromschutz vorgeschaltet sind.

Schließen Sie die motorisierte Tür soweit erforderlich an eine normgerechte Erdungsanlage an. Unterbrechen Sie während der Montage-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Stromzufuhr, bevor Sie den Deckel für den Zugang zu den elektrischen Geräten öffnen.

Eingriffe an den elektronischen Geräten dürfen nur mit antistatischem geerdeten Armschutz vorgenommen werden. Der Hersteller des Antriebs lehnt jede Haftung für die Installation von sicherheits- und betriebstechnisch ungeeigneten Bauteilen ab.

Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden.

Der Monteur ist verpflichtet, dem Betreiber der Anlage alle erforderlichen Informationen zum automatischen, manuellen und Notbetrieb der motorisierten Tür zu liefern und die Betriebsanleitung auszuhändigen.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

D

UP4E

Betriebsklasse: 4 (Minimum 10÷5 Betriebsjahre bei 100÷200 Zyklen pro Tag)

Verwendung: INTENSIV (Für Zugänge zu Eigentumswohnanlagen, Industrie- und Einkaufszentren, Parkplätze mit intensiv genutzten Ein fahrten oder Eingängen)

UP2E - UP2EH - UP4EH

Betriebsklasse: 5 (Minimum 5 Betriebsjahre bei 600 Zyklen pro Tag)

Verwendung: SEHR INTENSIV (Für Gemeinschaftszugänge mit intensiv genutzten Einfahrten oder Eingängen).

- Die effektiven Betriebsleistungen beziehen sich auf das empfohlene Gewicht (2/3 des zulässigen Höchstgewichtes). Die Verwendung mit dem zulässigen Höchstgewicht kann die oben angegebenen Betriebsleistungen mindern.
- Die Betriebsklasse, die Betriebszeiten und die Anzahl aufeinanderfolgender Zyclen sind Richtwerte. Sie wurden mit Hilfe statistischer Verfahren unter normalen Betriebsbedingungen ermittelt und können im Einzelfall abweichen. Die Werte beziehen sich auf den Zeitraum, in dem das Produkt funktionsfähig ist, ohne daß außerordentliche Wartungsarbeiten erforderlich sind.
- Jede Automatikanlage weist veränderliche Faktoren auf: Reibung, Ausgleichvorgänge sowie Umweltbedingungen können sowohl die Lebensdauer als auch die Qualität der Funktionweise der Automatikanlage oder einer ihrer Komponenten (wie z.B. die Automatiksysteme) grundlegend ändern. Es ist Aufgabe des Installationstechnikers, für die einzelne Situation entsprechende Sicherheitskoeffizienten vorzusehen.

MASCHINENRICHTLINIE

Derjenige der eine Tür oder ein motorisiertes Tor installiert und es eigenverantwortlich in Betrieb nimmt, wird laut der Maschinenrichtlinie (98/37/EG) zum Hersteller, und als solcher ist er verpflichtet: über die technische Dokumentation zu verfügen, eine EG-Konformitätserklärung zu erstellen und das EC- Zeichen anbringen. Für weitere Informationen sind auf unserer Webseite http://www.ditec.it die “EG-Richtlinien” einzusehen.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: DITEC S.p.A.

Adresse: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno P.lla (VA) - Italy

Erklärt hiermit, dass das Produkt motorisierte Schranke des Typs: UP2E, UP2EH, UP4E, UP4EH

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie:

- EMV-Richtlinie 89/336/EWG
- Maschinenrichtlinie 98/37/EG
- Bauprodukte Richtlinie 89/106/EWG

konform sind mit den folgenden Merkmalen der Toreprodukt-norm EN 13241-1 (Anlage ZA):

- Kontrolle der Fabrikproduktion (konform)
- Freisetzung von gefährlichen Substanzen (konform)
- Windwiderstandsfähigkeit (Klasse 5)
- Sicheres Öffnen/Dauerfunktion (konform)
- Mechanische Festigkeit und Stabilität (konform)
- Bedienungskräfte (konform)

Benannte Stelle: Treviso Tecnologia - CERT

Registriernummer: 1600

Adresse: Via Pezza Alta, 34 – 31046 Rustignè di Oderzo (TV)

Caronno Pertusella, 2005-05-01 Fermo Bressanini

(Geschäftsführer)

D

1. TECHNISCHEN DATEN

	UP2E	UP2EH	UP4E	UP4EH
Versorgungsspannung	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50-60 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50-60 Hz
Motorspannung	230 V~	24V= mit Encoder	230 V~	24V= mit Encoder
Stromaufnahme	1,2 A	1 A	1,2 A	1 A
Drehmoment	45 Nm	20 Nm	60 Nm	45 Nm
Kondensator	8 µF	/	8 µF	/
Öffnungsgeschwindigkeit	1,5 s/90°	2÷3 s/90°	3 s/90°	2÷6 s/90°
Baumlänge (max)	2700 mm	2700 mm	4700 mm	4700 mm
Betriebsklasse	5 - SEHR INTENSIV	5 - SEHR INTENSIV	4 - INTENSIV	5 - SEHR INTENSIV
Einschaltdauer	S2 = 60 min, S3 = 60%	S2 = 60 min, S3 = 60%	S2 = 15 min, S3 = 30%	S2 = 60 min, S3 = 60%
Umgebungstemperatur	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C
Schutzart	IP45	IP45	IP45	IP45
Steuerung	E1A	73RU	E1A	73RU

2. VERWEIS AUF ABBILDUNGEN UND ZUBEHÖR

Die Funktionsgarantie und die angegebenen Leistungen werden nur mit Zubehör und Sicherheitsvorrichtungen von DITEC erzielt.

2.1 Verweis Montagebeispiel (Abb. 1)

[1] Funksender
[2] Blinkleuchte
[3] Schlüsselwählschalter
[4] Netzversorgung über einen allpoligen Schalter mit einem Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm (nicht im Lieferumfang enthalten) oder über einen elektrischen Stecker anschließen.
Der Netzanschluss muss auf einem unabhängigen, von den Anschlüssen an die Steuer- und Schutzvorrichtungen getrennten Kanal erfolgen.
[5] Schranke
[6] Lichtschranke

2.2 Verweis der Schranke (Abb. 3, 4 und 8)

[7] Sockelplatte
[8] Schrankengehäuse
[9] Baumaufnahme
[10] Entriegelung mit Schüssel
[11] Schrankenbaum
[12] Getriebemotor
[13] Endschaltergruppe (UP2E-UP4E)
[14] Encodereinheit (UP2EH-UP4EH)
[15] Schubstange
[16] Mechanischer Anschlag
[17] Betätigungswippe
[18] Obere Federaufnahme
[19] Feder
[20] Federspanner
[21] Steuerung
[22] Schraube M12x110 vz.
[23] Oberer Federhalter
[24] Mutter M12 vz. selbstsichernd

2.3 Zubehör

UP2B Schrankenbaum (30x60) Sperrbreite max. 2500 mm für Schranken der Serie UP2
UP4BC Schrankenbaum (30x100) Sperrbreite max. 3500 mm für Schranken der Serie UP4
UP4BL Schrankenbaum (30x100) Sperrbreite max. 4500 mm für Schranken der Serie UP4
UP4M Feder Ø 5, für Torschranken UP4 serienmäßig geliefert
UP4MP Feder Ø 3,5
UPC Packung (10 Stück) rote reflektierende Aufkleber
UP4BAT Akkus für Schranke UP2EH-UP4EH
UPAF Auflagepfosten
UPSN (*) Knickbaumeinrichtung für UP4BC/BL
UPAM (*) Pendelstütze
UPGR (*) Hängegitter L= 2000 mm

(*) Achtung: An die Schranken UP2 kann wegen der hohen Öffnungsgeschwindigkeit kein Zubehör angebaut werden.

3. MONTAGE

Alle angegebenen Maße werden in mm ausgedrückt, falls nicht anders angegeben.

3.1 Montage der Schranke

- Bereiten Sie ein Fundament aus Zement vor setzen Sie die Grundplatte mit den passenden Fundamentankern gerade und waagrecht auf das Fundament. Verlegen Sie die Kabelführungen durch die mittlere Öffnung der Platte. *Achtung: überzeugen Sie sich vom festen Sitz und von der Stabilität der Installation.*
- Das Schrankengehäuse befestigen.

3.2 Umbau der Anlage von rechtsöffnend auf linksöffnend

Die UP2-UP4 Schranken werden serienmäßig rechts öffnend geliefert. Unter rechter Schranke versteht man, daß der geschlossene Schrankenbaum bei Ansicht auf den Wartungsdeckel nach links zeigt. Für den Umkehr der Schranke von rechts auf links folgendermaßen vorgehen:

- (Abb. 8) Obere Federaufnahme: Schraube [22], oberer Federhalter [23] und Mutter [24] abmontieren.
- Hebelarm um 90° drehen.
- Schubstange [15] von der Betätigungswippe [17] abmontieren und mit den Federhalter (Schraube [22], oberer Federeinsatzbügel [23] und Mutter [24]) in der gleichen Position wieder montieren (Abb. 8). *Achtung: Verwenden Sie für die Montage die Schraube und die Mutter der oberen Federhalterung.*
- Steuerung auf die gegenüberliegende Seite verschieben.
- (Abb. 10) Den DIP2 auf ON stellen.

3.3 Montage des Schrankenbaums

- Bringen Sie die Flügelkupplung [9] in die vertikale Position.

Verriegeln Sie den Getriebemotor (siehe Bedienungsanleitung).
- (Fig. 4) Hängen Sie die Federn und die Federspanner ein.
- (Fig. 5) Montieren und befestigen Sie den Schrankenbaum.
- Entriegeln Sie den Getriebemotor und bringen Sie den Baum in die horizontale Position. *Achtung: Der Baum ist weder blockiert noch ausbalanciert.*
- Eventuelles Zubehör montieren (Gummileiste, Hängegitter, Auflagepfosten).

Achtung: An die Schranken UP2EL UP2EH kann wegen seiner hohen Geschwindigkeit kein Zubehör angebaut werden.

3.4 Federausgleich

Überprüfen Sie anhand der Tabelle 1 die Eignung der vorhandenen Federn.

N.B.: (Nur: UP4E-UP4EH) Die Schranken werden inklusive einer nicht montierten Feder (Typ UP4M) für eine Sperrbreite von 2500 mm bis 3500 mm geliefert.

Bei Verwendung der hohen und damit schwereren Sensorleiste richten Sie sich für die Wahl der Feder nach der Spalte des Hängegitters UPGR.

Bei einer Erweiterung mit der Pendelstütze UPAM oder der Knickbaumeinrichtung UPSN ändert sich die Wahl der Feder nicht.

Spannen Sie die Federn mit Hilfe des vorgesehenen Federspanners [20] mit dem Baum in vertikaler Position.

Entriegeln Sie den Motor.

Bringen Sie den Baum (mit Zubehör) nach der Spannung der Federn in eine 45°-Position und überprüfen Sie, ob er stehen bleibt.

Kontrollieren Sie auch, ob der Baum in den Endpositionen beim Öffnen und Schließen stehen bleibt.

Achtung: Auf keinen Fall darf die Motorenkraft zum Abstützen des Baumgewichts verwendet werden. Dazu sind die Federn zu verwenden.

3.5 Einstellung der Endschalter

- **Nur UP2EH**. Die Schranke UP2EH ist werksseitig auf einen Öffnungswinkel von ca. 90° eingestellt. Wenn die Öffnungs- bzw. Schließposition geändert werden soll, muss der interne mechanische Endanschlag [16] verstellt und wieder arretiert werden.
- (Abb. 4, part. 16) Einstellung des Schrankenbaumes in der horizontalen Position: die Feineinstellung mit dem Anschlag vornehmen
- (Abb. 7) Den Schließendschalter so einstellen, daß der Motor 2-3 mm vor Erreichen des internen Endanschlages stoppt (*).
- Bringen Sie den Schrankenbaum in die vertikale Position und verriegeln Sie den Schrankenbaum (siehe Bedienungsanleitung).
- Die Öffnungsposition bei ca. 87°-88° feststellen (*).
- (Abb. 7) Den Öffnungsendschalter so einstellen, daß der Motor 2-3 mm vor Erreichen des internen Endanschlages stoppt (*).

(*) Im Betrieb holt die Schranke das Spiel auf.

ACHTUNG: Der Wartungsdeckel hat eine statische Funktion; Deshalb muß er bei Normalbetrieb der Schranke immer montieren sein.

4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

D

Die elektrischen Anschlüsse und der Betriebsstart der Schranke UP2E - UP4E sind im Installationshandbuch der Steuerung E1A ersichtlich.

ACHTUNG: Die Kraft RF muss maximal eingestellt werden.

Die elektrischen Anschlüsse und der Betriebsstart der Schranke UP2EH - UP4EH sind im Installationshandbuch der Steuerung 73RU ersichtlich.

5. REGELMÄßIGE WARTUNG (Herstellerangabe: Alle 6 Monate)

Ohne Spannungszufuhr 230 V~ und Akkus (falls montiert)
- Die Betätigungsarme reinigen und schmieren und alle sichtbaren Schrauben und Muttern auf festen Sitz kontrollieren.
- Alle elektrischen Kontakte und Klemmen kontrollieren.
- Die manuelle Entriegelung kontrollieren.

Spannungszufuhr 230 V~ und Akkus:
- (Nur für UP2E-UP4E) Die Funktionsweise der Endschalter prüfen.
- Überprüfen Sie die korrekte Funktion der Hinderniserfassung.
- Die Funktionsweise aller Steuerfunktionen und Sicherheitseinrichtungen prüfen.

ACHTUNG: Bezüglich der Ersatzteile wird auf die Ersatzteilliste verwiesen.

D

BETRIEBSANLEITUNG FÜR AUTOMATISCHE SCHRANKE

Die Verriegelung und Entriegelung der Schranke darf nur bei abgestelltem Motor erfolgen.

Nicht in den Aktionsradius treten. Die entriegelte Schranke kann sich selbsttätig in Bewegung setzen.

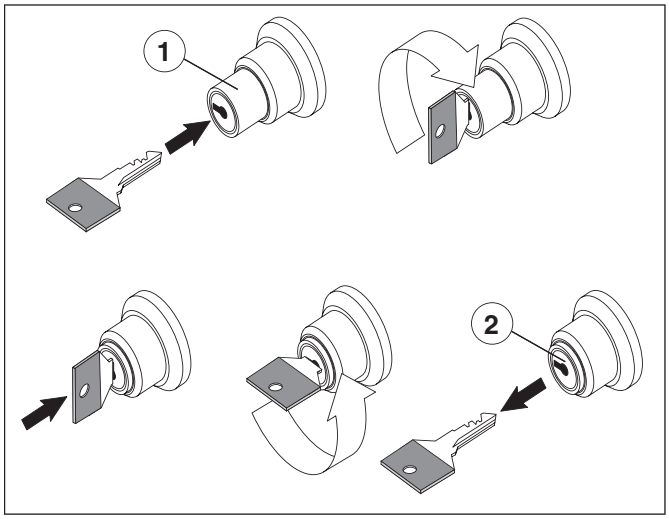
NB.: (NUR UP4EH) Zur Trennung der Schranke von der Energieversorgung die Spannung wegnehmen und die Leitung der Akkus (falls vorhanden) unterbrechen.

ENTRIEGELUNG

Im Falle eines Defektes oder Störung, stecken Sie den Schlüssel ein, drehen ihn um 90 Grad im Uhrzeigersinn und drücken den Zylinder in die Schranke. Wenn Sie den Schlüssel in dieser Position 90 Grad zurückdrehen, ist die Schranke dauerhaft entriegelt. Zur Verriegelung umgekehrt vorgehen.

[1] Schranke verriegelt

[2] Schranke entriegelt.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Hinweise sind ein wichtiger Bestandteil des Produkts und dem Betreiber auszuhändigen. Lesen Sie aufmerksam durch, denn sie liefern wichtige Informationen zur Sicherheit bei Installation, Gebrauch und Wartung. Bewahren Sie diese Anleitungen auf und geben Sie an mögliche Mitbenutzer der Anlage weiter. Dieses Produkt darf ausschließlich für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden.

Jeder andere Gebrauch ist unsachgemäß und daher als gefährlich zu betrachten. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden infolge unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauchs ab. Vermeiden Sie Eingriffe nahe der Scharniere bzw. mechanischen Bewegungsorgane.

Halten Sie sich während der Baumbewegung nicht im Betätigungsbereich der Schranke auf.

Setzen Sie sich zur Vermeidung von Gefahrensituationen der Bewegung der motorisierten Schranke nicht entgegen.

Unterbinden Sie, dass Kinder im Betätigungsbereich der motorisierten Schranke spielen oder verweilen.

Halten Sie Kinder von den Fernbedienungen und/oder anderen Befehlseinrichtungen fern, um eine unbeabsichtigte Aktivierung der Schranke zu vermeiden.

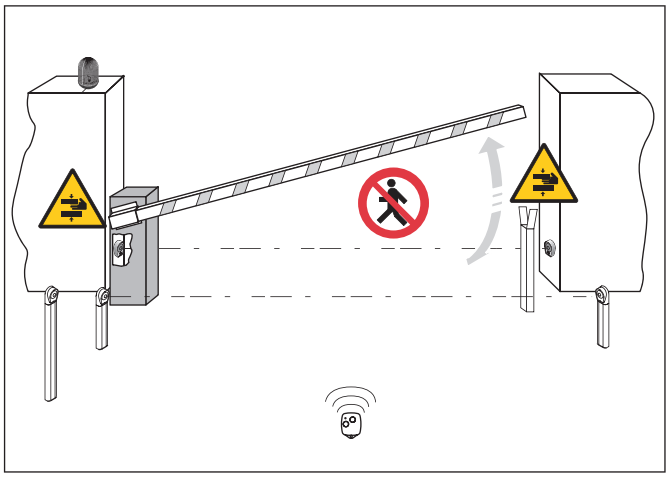
Schalten Sie im Falle einer Betriebsstörung des Produkts den Hauptschalter aus.

Versuchen Sie nicht, die Schranke selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.

Die Nichtbeachtung der obigen Vorschriften kann zu Gefahrensituationen führen.

Jede Art von Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

Zur Gewährleistung des einwandfreien Anlagebetriebs sind unbedingt die Angaben des Herstellers zu beachten.



Mit der regelmäßigen Wartung der motorisierten Schranke darf nur qualifiziertes Fachpersonal betraut werden.

Von besonderer Bedeutung ist die regelmäßige Prüfung und Funktionskontrolle aller Schutzeinrichtungen.

Die Montage-, Wartungs- und Reparatureingriffe sind schriftlich zu protokollieren und zur Verfügung des Betreibers zu halten.

ABTRENNEN UND DEM BENUTZER AUSHÄNDIGEN

DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Ihr Fachhändler:

ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

El presente manual de instalación se dirige exclusivamente a personal profesionalmente competente. La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes se tienen que realizar observando la Buena Técnica y de acuerdo con las normas vigentes. Leer atentamente las instrucciones antes de empezar la instalación del producto. Una mala instalación puede ser fuente de peligro. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se tienen que dispersar en el ambiente, ni dejar al alcance de los niños porque son potenciales fuentes de peligro. Antes de empezar la instalación comprobar la integridad del producto. No instalar el producto en ambiente y atmósfera explosivos: la presencia de gases o humos inflamables representa un grave peligro para la seguridad. Antes de instalar la motorización, efectuar todas las modificaciones estructurales relativas a la realización de los dispositivos de seguridad y a la protección o segregación de todas las zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general. Comprobar que la estructura existente tenga los necesarios requisitos de robusteza y estabilidad. El constructor de la motorización no es responsable de la inobservancia de la Buena Técnica en la construcción de las puertas y ventanas a motorizar, así como de las deformaciones que se presentaran en la utilización. Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, costas sensibles, paradas de emergencia, etc.) se tienen que instalar considerando: las normativas y las directivas en vigor, los criterios de la Buena Técnica, el ambiente de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la puerta o cancela motorizadas. Los dispositivos de seguridad tienen que proteger eventuales zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general, de la puerta o cancela motorizadas. Aplicarlas señalizaciones previstas por las normas vigentes para individuar las zonas peligrosas. En cada instalación tiene que estar visible la indicación de los datos identificadores de la puerta o cancela motorizadas. Antes de conectar la alimentación eléctrica asegurarse de que los datos de placarespondan a los de la red de distribución eléctrica. Prever en la red de alimentación un interruptor/seccionador omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Comprobar que arriba de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecorriente adecuados. Cuando se requiere, conectar la puerta o cancela motorizadas a una eficaz instalación de puesta a tierrarealizado como indicado por las vigentes normas de seguridad. Durante las intervenciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de abrir la tapa para acceder a las partes eléctricas. La manipulación de las partes electrónicas se tiene que efectuar dotándose de brazales conductoresantiestát icosconectados a tierra. El constructor de la motorización declina toda responsabilidad en caso de que se instalen componentes incompatibles a fines de la seguridad y del buen funcionamiento. Para la eventual reparación o sustitución de los productos se tendrán que utilizar exclusivamente recambios originales. El instalador tiene que facilitar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la puerta o cancela motorizadas, y entregar al usuario de la instalación las instrucciones de uso.

MODO DE EMPLEO

E

UP4E

Clase de servicio: 4 (mínimo 10÷5 años de uso con 100÷200 ciclos por día).

Uso: INTENSO (Para accesos de inmuebles, edificios industriales, comerciales, aparcamientos con paso para vehículos o paso peatonal intensivo).

UP2E - UP2EH - UP4EH

Clase de servicio: 5 (mínimo 5 años de uso con 600 ciclos por día)

Uso: MUY INTENSIVO (Para accesos de tipo colectivo con paso para vehículos o paso peatonal muy intensivo)

- Las prestaciones de uso se refieren al peso recomendado (aproximadamente 2/3 del peso máximo admitido). Su utilización con el peso máximo admitido podría reducir las prestaciones arriba indicadas.
- La clase de servicio, los tiempos de utilización y el número de ciclos consecutivos tienen un valor indicativo. Se han detectado estadísticamente en condiciones medias de uso y no pueden ajustarse a todos los casos. Estos valores se refieren al período en el cual el producto funciona sin necesidad de mantenimiento extraordinario.
- Cada acceso automático presenta elementos variables como: fricciones, compensaciones y condiciones ambientales que pueden modificar fundamentalmente tanto la duración como la calidad de funcionamiento del acceso automático o de una parte de sus componentes (entre los cuales se encuentran los automatismos). Es responsabilidad del instalador adoptar los coeficientes de seguridad adecuados para cada instalación específica.

DISPOSICIÓN MÁQUINAS

El instalador que instala y pone en función una puerta o un portón motorizado a su propio nombre, se convierte en el fabricante según la Disposición Máquinas (98/37/CE) y como tal debe: predisponer el fascículo técnico, redactar la declaración de conformidad CE, poner la marca CE.

Para mayor información consultar las “Líneas guía CE” disponibles en internet en la seguiente dirección: http://www.ditec.it

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Fabricante: DITEC S.p.A.

Dirección:via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno P.lla (VA) - Italy

Declara que el producto barrera motorizada tipo:

UP2E, UP2EH, UP4E, UP4EH

es conforme a los requisitos esenciales de las siguientes disposiciones CE:

- Disposición compatibilidad electromagnética 89/336/EEC
- Disposición máquinas 98/37/EC
- Disposición productos de construcción 89/106/EEC

es conforme a las siguientes características de la norma EN 13241-1 (Anexo ZA):

- Control de la producción en fábrica (Conforme)
- Liberación de sustancias peligrosas (Conforme)
- Resistencia a la carga del viento (Clase 5)
- Apertura segura (Conforme)
- Resistencia mecánica y estabilidad (Conforme)
- Fuerzas de maniobra (Conforme)

Organismo notificado: Treviso Tecnologia - CERT

Registro número: 1600

Dirección: Via Pezza Alta, 34–31046 Rustignè di Oderzo (TV)

Caronno Pertusella, 2005-05-01 Fermo Bressanini
(Presidente)

E

1. DATOS TECNICOS

	UP2E	UP2EH	UP4E	UP4EH
Alimentaciòn	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50-60 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50-60 Hz
Alimentaciòn motor	230 V~	24V= con encoder	230 V~	24V= con encoder
Consumo	1,2 A	1 A	1,2 A	1 A
Par	45 Nm	20 Nm	60 Nm	45 Nm
Condensador	8 µF	/	8 µF	/
Tiempo de apertura	1,5 s/90°	2÷3 s/90°	3 s/90°	2÷6 s/90°
Longitud de la varilla (max)	2700 mm	2700 mm	4700 mm	4700 mm
Clase de servicio	5 - MUY INTENSO	5 - MUY INTENSO	4 - INTENSO	5 -MUY INTENSO
Intermitencia	S2 = 60 min, S3 = 60%	S2 = 60 min, S3 = 60%	S2 = 15 min, S3 = 30%	S2 = 60 min, S3 = 60%
Temperatura	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C
Grado de protección	IP45	IP45	IP45	IP45
Tablero electrico	E1A	73RU	E1A	73RU

2. REFERENCIAS ILUSTRACIONES Y ACCESORIOS

La garantía de funcionamiento y las prestaciones declaradas se obtienen sólo con accesorios y dispositivos de seguridad DITEC.

2.1 Referencias instalación tipo (fig. 1)

[1] Radio
[2] Làmpara relampegueante
[3] Selector de llave
[4] Conectar la alimentación a un interruptor omnipolar con distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm (no suministrado por nosotros) o mediante enchufe eléctrico.
La conexión a la red tiene que efectuarse en un canal independiente y separado de las conexiones a los dispositivos de mando y seguridad.
[5] Barrera
[6] Fotocélulas

2.2 Elementos de la barrera (fig. 3, 4 y 8)

[7] Base de apoyo
[8] Armario
[9] Fijaciòn porta-varilla
[10] Desbloqueo por llave
[11] Varilla
[12] Motorreductor
[13] Grupo finales de carrera (UP2E-UP4E)
[14] Grupo encoder(UP2EH-UP4EH)
[15] Tirante de transmisiòn
[16] Limitador mecànico de carrera
[17] Palanca superior del brazo
[18] Enganche superior resorte
[19] Resorte
[20] Tirante de regulaciòn del resorte
[21] Tablero de mando
[22] Tornillo TE M12x110 galvanizado
[23] Pata superior de fijaciòn del resorte
[24] Tuerca autobloqueante M12 galvanizado

2.3 Accessorios

UP2B Brazo rectangular (30x60) paso libre 2500 mm para barreras UP2
UP4BC Brazo rectangular (30x100) paso libre 3500 mm para barreras UP4
UP4BL Brazo rectangular (30x100) paso libre 4500 mm para barreras UP4
UP4M Resorte Ø 5 suministrada de serie en las barreras UP4
UP4MP Resorte Ø 3,5
UPC Serie de 10 catòptricos rojos
UP4BAT Kit de baterias para la barrera UP2EH-UP4EH
UPAF Apoyo fijo
UPSN (*) Articulación para brazo UP4BC/UP4BL
UPAM (*) Apayo mòvil
UPGR (*) Faldòn de aluminio L=2000 mm

(*) Atención: el modelo UP2, por su elevada velocidad, no puede llevar accesorios (UPGR,UPAM,UPSN).

3. INSTALACIÓN

Todas las medidas indicadas están expresadas en milímetros (mm), salvo diferente indicación.

3.1 Instalaciòn de la barrera

- Predisponer una loza de hormigón y sumergir las patas de anclaje y la base de apoyo, su superficie deberá estar alineada y limpia. Introducir los elementos en hierro u otro material en los orificios de las patas de anclaje para enganchar las patas a la armadura de hormigón. Hacer pasar los canales de cables por el orificio situado en la parte central de la placa (fig. 3). *Atenciòn: verificar si la fijaciòn es robusta y estable.*
- Fijar el armario.

3.2 Inversiòn de la mano de barrera

Las barreras UP2-UP4 estándar se suministran en versión derecha. Por barrera derecha, se entiende el armario montado a la derecha, visto desde el lado frontal, con la puerta de acceso. Para cambiar de mano de barrera derecha a barrera izquierda:

- (Fig. 8) Desmontar l'enganche superior resorte: tornillo [22], pata superior de fijaciòn del resorte [23] y tuerca [24].
- Girar de 90° el brazo de la palanca.
- Desmontar la palanca de transmisión [15] de palanca superior del brazo [17] y montarla de nuevo en la misma posiciónlas piezas dell'enganche superior resorte: tornillo [22], pata superior de fijaciòn del resorte [23] y tuerca [24] (fig. 8). *ATENCIÓN: para el ensamblaje utilizar, el tornillo [22] y la tuerca [24] de la fijación superior del resorte.*
- Desplazar el cuadro eléctrico al lado derecho.
- (Fig. 10) Posicionar el DIP2 en ON.

3.3 Instalación del brazo

- Llevar la brida porta varilla [9] en la posición vertical. Bloquear el motorreductor (vease instrucciones de uso).
- (Fig. 4) Fijar el resorte y el tirante de regulación de los resortes
- (Fig. 5) Montar y fijar la varilla.
- Desbloquear el motorreductor y llevar la varilla en posición horizontal. *Atención: la varilla no está ni bloqueada ni equilibrada.*
- Montar los eventuales accesorios (burlete, fàldon, apoyo móvil).

Atención: el modelo UP2EL UP2EH, por su elevada velocidad, no puede llevar accesorios.

3.4 Equilibrado del resortes

Verificar la presencia de los resorte idóneos, como indicado en tabla 1.

N.B.: (Sólo UP4E-UP4EH) Las barreras se suministran con un resorte no montado (tipo UP4M) para un paso libre de 2500 mm a 3500 mm.

Si se utiliza el borde sensible alto, y por lo tanto más pesado, para la elección del muelle hacer referencia a la columna del seto UPGR.

Si se añade el apoyo móvil UPAM o la articulación UPSN, la elección del muelle no cambia.

Mediante el tirante al efecto [20], tensionar los muelles con la asta en posición vertical.

Desbloquear el motor.

Tras tensionar los muelles, colocar la asta a unos 45° (completa de los eventuales accesorios) y averiguar que quede parada.

Además, averiguar que en las posiciones terminales de apertura y cierre la asta quede parada.

Atención: En ningún caso utilizar la fuerza del motor para sostener el peso del brazo. Utilizar siempre los resortes de contrapeso.

3.5 Regulación del fin de carrera

- **Sólo UP2EH.** La barrera es programada de fábrica para una abertura de aproximadamente 90°. Si se desea variar la posición de abertura/cierre, actuar en el tope mecánico interno [16] para dar un nuevo tope a la barra.
- (Fig. 4, part. 16) Regulación de la varilla en posición horizontal: ejecutar el ajuste fino el tornillo de tope.
- (Fig. 7) Regular la leva de final de carrera cerrar de manera que el motor pare 2-3 mm antes de la acciòn del tornillo de tope cerrar (*).
- Colocar la varilla en posición vertical y bloquearla (vease instrucciones de uso).
- Regular el tornillo de tope en abertura 2-3° antes de la posiciòn del brazo a 90° (*).
- (Fig. 7) Regular la leva de final de carrera abrir de manera que el motor para 2-3 mm antes de la acciòn del tornillo de tope abrir (fig. 7) (*).

(*) Con el uso el brazo recupera estas holguras

ATENCIÓN: La función de la portezuela de la barrera es la de resistir a los golpes; por tanto debe estar siempre montada al armario durante el funcionamiento de la barrera.

4. CONEXIONES ELECTRICAS

E

Las conexiones eléctricas y la puesta en servicio de las barreras UP2E - UP4E s están ilustradas en el manual de instalación del tablero eléctrico.

ATENCION: el regulador de fuerza RF debe ser programado al valor máximo.

Las conexiones eléctricas y la puesta en servicio de las barreras UP2EH - UP4EH están ilustradas en el manual de instalación del tablero eléctrico 73RU.

5. MANTENIMIENTO PERIODICO (cada 6 meses)

Sin alimentaciòn 230 V~ y baterias:

- Limpiar y ubicar los ejes de las palancas y controlar si las tuercas y los tornillos visibles estàn todos bien apretados.
- Controlar las conexiones eléctricas.
- Verificar el desbloqueo manual.
- Verificar la compensación de los resortes.

Restablecer la alimentaciòn 230 V~ y las batterias:

- **(Solamente para UP2E-UP4E)**. Controlar el funcionamiento de los fin de carrera.
- Controlar las deteción de obstáculos.
- Controlar el correcto funcionamiento de todas las funciones de mando y seguridad.

ATENCIÓN: Para las piezas de repuesto, hacer referencia al listín de repuestos.

E

INSTUCCION DE USO DE LA AUTOMATIZZACION PARA BARRERAS ELECTROMECANICAS

Seguir las operaciones de bloqueo y desbloqueo con el motor detenido.

No entrar en el radio de acciòn de la barrera. Cuando la barrera està desbloqueada, la varilla puede tener movimientos independientes.

N.B.: (UP2EH solamente) Para dejar de alimentar la barrera, cortar la alimentación y desconectar las baterías (si están presentes).

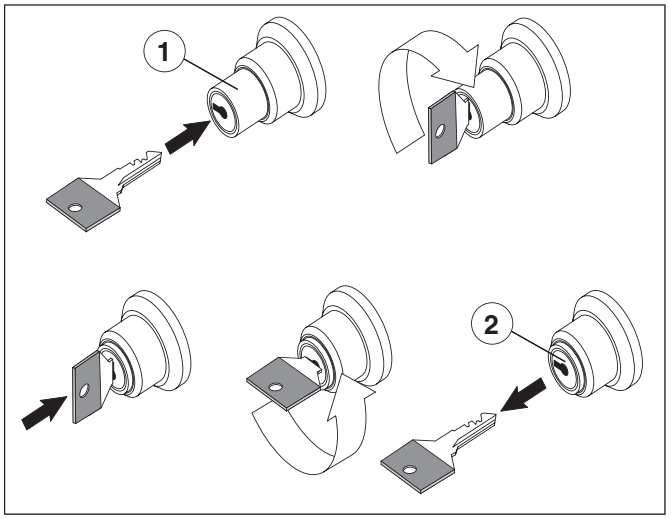
INSTRUCCIONES DE DESBLOQUEO MANUAL

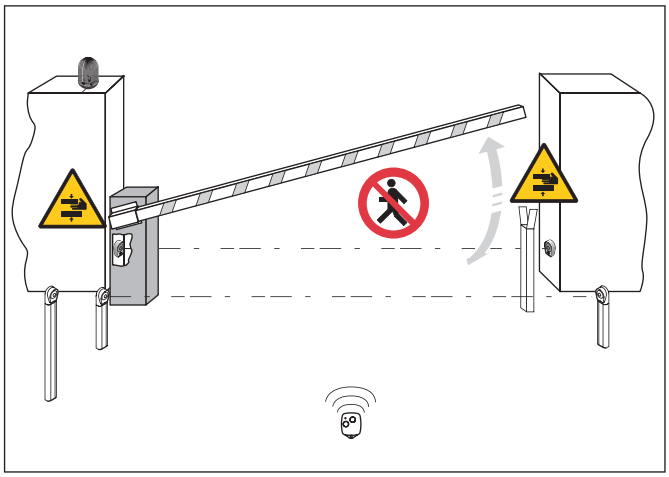
En caso de desgaste o de falta de tensión, introducir la llave y girarla de 60° en sentido horario, empujar el bombillo y girar de 600° en sentido antihorario y extraerla. La barrera queda desbloqueada.

Repetir la operación en sentido inverso para bloquearlo.

[1] Barrera bloqueada = cilindro externo

[2] Barrera desbloqueada = cilindro enganchado





ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Las siguientes advertencias forman parte integrante y esencial del producto y deben ser entregadas al usuario.

Léanse atentamente porque contienen importantes indicaciones sobre la seguridad durante la instalaciòn, el uso y el mantenimiento.

Conservar estas instrucciones y entregarlas a futuros usuarios.

Este producto debe ser destinado ùnicamente al uso para el que ha sido concebido.

Cualquier otro tipo de utilizaciòn debe sonsiderarse improprio y por lo tanto peligroso.

El costructor no puede considerarse responsable por daños provocados por el uso erròneo, improprio o no razonable del producto.

Evitar operaciones cerca de las bisagras o elementos mecànicos en movimiento.

No entrar en el radio de acciòn de la puerta o verja motorizada durante su movimiento.

No oporse al movimiento de la puerta motorizada: puede ser peligroso! No permitir que los niños jueguen o permanezcan en el radio de acciòn de la puerta motorizada.

Conservar fuera del alcance de los niños el telemando y/o cualquier otro dispositivo de mando, para evitar el accionamiento accidental.

En caso de aver'a o mal funcionamiento, desconectar el interruptor de alimentaciòn, evitar tentativas de reparaciòn o intervenciones directas, y llmar solamente a personal profesional competente.

No respectar estas reglas puede crear situaciones de peligro.

La limpieza, el mantenimiento y las reparaciones deben ser efectuadas por personal profesional competente.

Para garantizar la eficiencia y el correcto funcionamiento de la instalaciòn es indispensables atenerse a las indicaciones del costructor, encargando a personal profesional competente el mantenimiento periodico de la puerta o verja motorizada.

Se recomienda en particular comprobar periòdicamente el buen funcionamiento de los dispositivos de seguridad.

Los operaciones de instalaciòn, mantenimiento y reparaciòn deben ser documentadas, y los comprobantes deben estar a

DESPRENDER Y ENTREGAR AL USUARIO

DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Instalador:

ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA

O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente ao pessoal profissionalmente competente.

A instalação, as ligações eléctricas e as regulações devem ser efectuadas na observância da Boa Técnica e em respeito das normas vigentes. Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma instalação errada pode ser fonte de perigo. Os materiais da embalagem (plástico, polistireno, etc.) não devem ser lançados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças pois, são, potenciais fontes de perigo. Antes de iniciar a instalação verificar a integridade do produto. Não instalar o produto em ambiente e atmosfera explosivas: a presença de gás ou fumos inflamáveis constituem um grave perigo para a segurança.

Antes de instalar a motorização, efectuar todas as modificações estruturais relativas à realização dos dispositivos de segurança e a protecção ou isolamento de todas as áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral.

Verificar que a estrutura existente tenha os necessários requisitos de robustez e estabilidade. O fabricante da motorização não é responsável da não observância da Boa Técnica na fabricação dos infixos a motorizar, e também das deformações que devessem intervir no uso. Os dispositivos de segurança (foto-células, suportes de borracha sensíveis, stop de emergência, etc.) devem ser instalados havendo em consideração: as normativas e as directrizes em vigor, os critérios da Boa Técnica, o ambiente de instalação, a lógica de funcionamento do sistema e as forças desenvolvidas pela porta ou portão motorizados. Os dispositivos de segurança devem proteger as eventuais áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral, da porta ou portão motorizados.

Aplique as sinalizações previstas pelas normas vigentes para individuar as zonas perigosas. Cada instalação deve haver visível a indicação dos dados identificativos da porta ou portão motorizados.

Antes de ligar a alimentação eléctrica certifique-se que os dados de placa sejam correspondentes com aqueles da rede de distribuição eléctrica.

Prever na rede de alimentação um interruptor/seccionador unipolar com distância de abertura dos contactos iguais ou superior a 3 mm. Verificar que a jusante do sistema eléctrico seja presente um interruptor diferencial e uma protecção de sobrecarga adequados. Quando pedido, ligar a porta ou portão motorizados a um eficaz sistema de colocação a terra realizado como indicado pelas vigentes normas de segurança.

Durante as intervenções de instalação, manutenção e reparação, desligar a alimentação antes de abrir a tampa para ter acesso às partes eléctricas.

A manipulação das partes electrónicas deve ser efectuada equipando-se de braçadeiras condutivas anti-estáticas ligadas a terra.

O fabricante da motorização declina qualquer responsabilidade sempre que sejam instalados componentes incompatíveis aos fins da segurança e do bom funcionamento. Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição genuínas.

O instalador deve fornecer todas as informações relativas ao funcionamento automático, manual e de emergência da porta ou portão motorizados, e entregar ao utilizador do sistema nas instruções de uso.

INDICAÇÕES DE USO

P

UP4E

Classe de serviço: 4 (mínimo 10÷5 anos de uso com 100÷200 ciclos por dia)

Uso: INTENSO (Para ingressos de condomínios, industriais, comerciais, estacionamentos com uso transitável de veículos ou para pedestres intenso).

UP2E - UP2EH - UP4EH

Classe de serviço: 5 (mínimo de 5 anos de uso com 600 ciclos por dia)

Uso: MUITO INTENSO (para ingressos de tipo colectivo com uso de carros ou pedestre muito intenso)

- As performances de uso se referem ao peso aconselhado (cerca 2/3 do peso máximo autorizado). O uso com o peso máximo autorizado poderia reduzir as performances acima indicadas.
- A classe de serviço, os tempos de uso e o número de ciclos consecutivos têm valor indicado. São detectados estatisticamente em condições médias de uso e não podem ser certos para cada um dos casos. Referem-se ao período no qual o produto funciona sem a necessidade de manutenção extraordinária.
- Cada ingresso automático apresenta elementos variáveis quais: atritos, balanceamentos e condições ambientais que podem modificar de maneira substancial, seja a duração que a qualidade de funcionamento do ingresso automático ou de parte dos seus componentes (entre os quais os automatismos). É tarefa do instalador adoptar coeficientes de segurança adequados a cada particular instalação.

DIRECTRIZ MÁQUINAS

O instalador que instala e põe em movimento uma porta ou um portão motorizado em seu nome, torna-se o fabricante aos sensos da Diretriz Máquinas (98/37/CE) e como tal deve: predispor o fascículo técnico, redigir a declaração de conformidade CE, aplicar a marcação CE.

Para maiores informações consultar as “Linhas guia CE” disponíveis na Internet no seguinte endereço: http://www.ditec.it

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Fabricante: DITEC S.p.A.

Endereço: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno P.lla (VA)- Italy

Declara que o produto barreira motorizada tipo:

UP2E, UP2EH, UP4E, UP4EH

é conforme aos requisitos essenciais das seguintes directivas CE:

- Directiva compatibilidade electromagnética 89/336/EEC
- Directiva máquinas 98/37/EC
- Directiva produtos de construção 89/106/EEC

é conforme às seguintes características da norma EN 13241-1 (Anexo ZA):

- Controlo da produção em fábrica (Conforme)
- Emissão de substâncias perigosas (Conforme)
- Resistência à carga devida ao vento (Classe 5)
- Abertura segura (Conforme)
- Resistência mecânica e estabilidade (Conforme)
- Forças de manobra (Conforme)

Organismo notificado: Treviso Tecnologia - CERT

Cadastro número: 1600

Endereço: Via Pezza Alta, 34–31046 Rustignè di Oderzo (TV)

Caronno Pertusella, 2005-05-01 Fermo Bressanini (Presidente)

P

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	UP2E	UP2EH	UP4E	UP4EH
Alimentação	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50-60 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50-60 Hz
Alimentação motor	230 V~	24V= com encoder	230 V~	24V= com encoder
Absorção	1,2 A	1 A	1,2 A	1 A
Binário	45 Nm	20 Nm	60 Nm	45 Nm
Condensador	8 µF	/	8 µF	/
Tempo de abertura	1,5 s/90°	2÷3 s/90°	3 s/90°	2÷6 s/90°
Comprimento da haste (max)	2700 mm	2700 mm	4700 mm	4700 mm
Classe de serviço	5 - MUITO INTENSO	5 - MUITO INTENSO	4 - INTENSO	5 - MUITO INTENSO
Intermitência	S2 = 60 min, S3 = 60%	S2 = 60 min, S3 = 60%	S2 = 15 min, S3 = 30%	S2 = 60 min, S3 = 60%
Temperatura	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C
Grau de protecção	IP45	IP45	IP45	IP45
Quadro eléctrico	E1A	73RU	E1A	73RU

2. REFERÊNCIAS ILUSTRAÇÕES e ACESSÓRIOS

A garantia de funcionamento e os rendimentos declarados se obtêm somente com acessórios e dispositivos de segurança DITEC.

2.1 Referências de instalação tipo (fig. 1)

[1] Rádio
[2] Lâmpada
[3] Selector a chave
[4] Ligar a alimentação num interruptor unipolar de tipo homologado com distância de abertura dos contactos de pelo menos 3 mm (não de nosso fornecimento).
A ligação na rede deve ser realizada num contacto independente e separada das ligações aos dispositivos de comando e segurança.
[5] Barreira
[6] Fotocélulas

2.2 Referências da barreira (fig. 3, 4 e 8)

[7] Base de fixação
[8] Armário
[9] Encaixe porta-haste
[10] Desbloqueio a chave
[11] Haste
[12] Moto-redutor
[13] Grupo do fim de curso (UP2E-UP4E)
[14] Grupo encoder (UP2EH-UP4EH)
[15] Alavanca de transmissão
[16] Batente mecânico interior
[17] Braço alavanca
[18] Engate superior das molas
[19] Mola
[20] Tirante de regulação das molas
[21] Quadro eléctrico
[22] Parafuso sextavado M12X110 galvanizado
[23] Estribo superior de engate da mola
[24] Porca auto-bloqueadora M12 galvanizada

2.3 Acessórios

UP2B Braço rectangular (30x60) passagem livre 2500 mm
para barreiras UP2
UP4BC Braço rectangular (30x100) passagem livre 3500 mm para barreiras UP4
UP4BL Braço rectangular (30x100) passagem livre 4500 mm para barreiras UP4
UP4M Mola Ø 5 fornecida de série nas barreiras UP4
UP4MP Mola Ø 3,5
UPC Confecção de 10 autocolantes vermelhos
UP4BAT Kit de baterias para o UP2EH-UP4EH
UPAF Apoio fixo
UPSN (*) Articulação para os braços UP4BC/UP4BL
UPAM (*) Apoio móvel
UPGR (*) Cerca de alumínio L=2000 mm

(*) Atenção: O modelo UP2E-UP2EH, devido a sua elevada velocidade, não pode montar acessórios (por ex.: UPGR, UPAM, UPSN).

3. INSTALAÇÃO

Todas as medidas indicadas são expressas em milímetros (mm), excepto diversa indicação.

3.1 Instalação da barreira

- Predispor uma superfície de cimento com as garras de ancoragem prontas e a chapa de base, que deverá estar em nível e limpa. Enfiar nos furos das garras de ancoragem os elementos de ferro ou de outro material para fixar as garras na armação de cimento. (Fig. 3) Fazer passar os tubos de passagem dos cabos através do furo central da chapa. *Atenção: certifique-se da robustez e da estabilidade da fixação.*
- Fixar o armário.

3.2 Inversão do sentido de abertura

As barreiras UP2-UP4 são fornecidas de série com abertura a direita. Por a barreira com abertura à direita se entende o armário montado à direita, visto do lado da inspecção. Para transformar a barreira de abertura a direita para a esquerda:

- (Fig. 8) Desmontar o engate superior da mola: parafuso [22] , engate da mola [23] e porca [24].
- Rodar de 90° o braço alavanca.
- Desmontar a alavanca de transmissão [15] do braço alavanca [17] e montá-la na mesma posição junto com os particulares de engate superior da mola: parafuso [22], engate das molas [23] e porca [24]. *Atenção: utilizar para a montagem o parafuso [22] e a porca [24] de engate superior da mola.*
- Deslocar o quadro eléctrico no lado oposto.
- (Fig. 10) Posicionar o DIP2 do quadro electrónico em ON.

3.3 Instalação do braço

- Levar a encaixe porta-haste [9] na posição vertical. Bloquear o moto-redutor (vide as Instruções de uso).
- (Fig. 4) Enganchar as molas e o tirante de regulação das molas.
- (Fig. 5) Montar e fixar a haste.
- Desbloquear o moto-redutor e levar a haste para a posição horizontal.

Atenção: a haste não é travada nem balanceada.

- Montar os eventuais acessórios (borracha de segurança, saias, apoio móvel, etc...).

Atenção: o modelo UP2E-UP2EH, devido a sua elevada velocidade não pode montar acessórios.

3.4 Balanceamento das molas

Verificar a presença de molas adequadas, como indicado na tabela 1.

OBS.: (Somente UP4E-UP4EH) As barreiras são fornecidas com uma mola não montada (tipo UP4M) com passagem livre de 2500 mm até 3500 mm.

Quando se utiliza a borracha de segurança alta, e portanto, mais pesada, para a escolha da mola fazer referência à coluna da saia UPGR.

Ao adicionar o apoio móvel UPAM ou a articulação UPSN, a escolha da mola não muda.

Mediante o adequado tirante [20], dar tensão as molas com a haste na posição vertical.

Desbloquear o motor.

Depois de ter tensionado as molas posicionar a haste com saia a 45° (completa dos eventuais acessórios) e verificar que permaneça parada.

Além disso, verificar que nas posições terminais de abertura e fecho a haste permaneça parada.

Atenção: em nenhum caso utilizar a força motor para suster o peso do braço. Use sempre as molas de compensação.

3.5 Regulações do fim de curso

- **Somente UP2EH.** A barreira é programada de fábrica com abertura a 90° cerca, quando se deseja variar a posição de abertura/fecho agir no batente mecânico interior [16] para dar um novo batente na haste.
- (Fig. 4, part. 16) Regulação da haste na posição horizontal: realizar a regulação do fim de curso com o batente mecânico interior.
- (Fig. 7) Regular o fim de curso fechado de modo a parar o motor 2-3 mm antes que chegue no apoio fixo (*).
- Colocar a haste na posição vertical e bloqueá-la (ver as Instruções de uso).
- Regular o batente em abertura 2-3° antes da abertura a 90° (*).
- (Fig. 7) Regular o fim de curso aberto de modo a parar o motor 2-3 mm antes que chegue no batente (*).

(*) Com o uso, a barreira recupera a folga.

ATENÇÃO: A porta da barreira tem função resistente contra os impactos; portanto, deve ser sempre fixada no armário durante o exercício da barreira.

4. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

P

As ligações eléctricas e o arranque das barreiras UP2E - UP4E estão ilustradas no manual de instalação do Quadro Electrónico E1A.

Atenção: Programar RF=MAX.

As ligações eléctricas e o arranque das barreiras UP2EH - UP4EH estão ilustradas no manual de instalação do Quadro Electrónico 73RU.

5. PLANO DE MANUTENÇÃO (a cada 6 meses)

Sem alimentação 230 V~ e baterias, se presentes:

- Limpar e olear as alavancas exteriores e controlar que as porcas e os parafusos estejam todos bem apertados.
- Controlar as ligações eléctricas.
- Verificar o desbloqueio manual.
- Verificar a compensação das molas.

Dar alimentação 230 V~ e baterias:

- **Somente UP2E-UP4E.** Controlar o funcionamento dos fins de curso.
- Verificar o correcto funcionamento da detecção de obstáculos.
- Controlar o correcto funcionamento de todas as funções de comando e segurança.

ATENÇÃO: Para as partes de reposição fazer referência ao catálogo das peças de reposição.

P

INSTRUÇÕES DE USO DA AUTOMAÇÃO PARA AS BARREIRAS ELECTROMECÂNICAS

⚠ Realizar as operações de bloqueio e desbloqueio com o motor parado. Não entrar no raio de acção da haste. Com a barreira destravada, a haste pode efectuar movimentos autónomos.

OBS.: (Somente UP2EH-UP4EH) Para desligar a barreira, se deve desligar a alimentação e as baterias (se presentes).

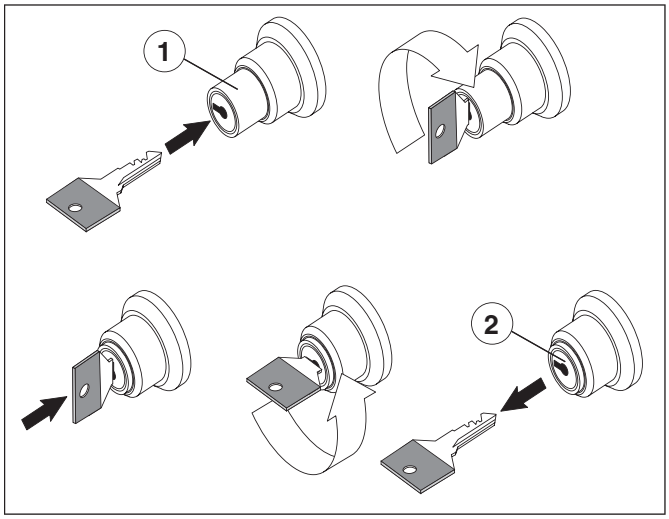
INSTRUÇÕES DE DESBLOQUEIO MANUAL

Em caso de desgaste ou na falta de tensão, introduzir a chave e rodá-la de 60° em sentido horário, empurrar a fundo, rodá-la de 60° em sentido anti-horário e extrai-la. Deste modo a barreira está destravada.

Repetir a operação para bloquear novamente a barreira:

[1] Barreira travada = cilindro exterior.

[2] Barreira destravada = cilindro introduzido



ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA

As presentes advertências são parte integrante e essencial do produto e devem ser entregues ao utilizador. Lê-las com muita atenção, pois fornecem importantes indicações que concernem à segurança de instalação, uso e manutenção. É necessário guardar estas instruções e entregá-las aos eventuais novos utilizadores do sistema. Este produto deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e portanto perigoso.

O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos incorrectos, errados e irracionais. Evite operar em proximidade das dobradiças ou órgãos mecânicos em movimento.

Não entre no raio de acção da porta ou portão motorizados enquanto está em movimento.

Não se opor ao movimento da porta ou portão motorizados, pois pode causar situações de perigo.

Não permitir as crianças de jogar ou estacionar no raio de acção da porta ou portão motorizados.

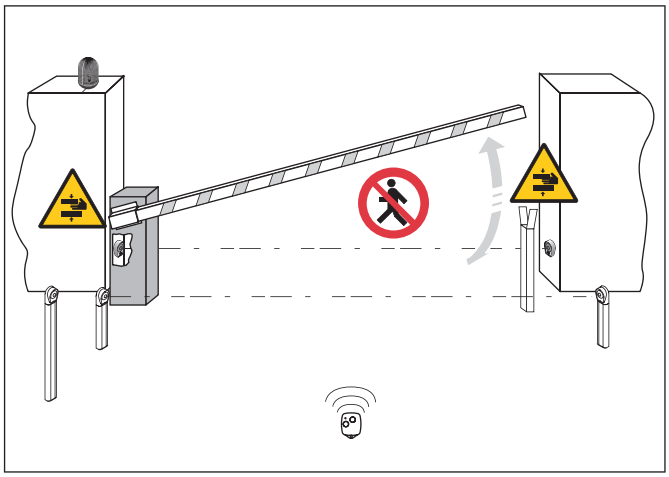
Guardar fora do alcance de crianças os rádio controlos e/ou qualquer outro dispositivo de comando, para evitar que a porta ou portão motorizados possa ser accionada involuntariamente.

Em caso de desgaste ou de péssimo funcionamento do produto, desligue o interruptor de alimentação, levando-se de qualquer tentativa de reparação ou de intervenção directa e dirija-se somente ao pessoal profissionalmente competente.

A falta de respeito de quanto acima indicado pode criar situações de perigo.

Qualquer intervenção de limpeza, manutenção ou reparação, deve ser efectuada por pessoal profissionalmente competente.

Para garantir a eficiência do sistema e o seu funcionamento



correcto é indispensável, respeite as indicações do fabricante fazendo efectuar por pessoal profissionalmente competente a manutenção periódica da porta ou portão motorizados.

Em particular se aconselha à verificação periódica do funcionamento correcto de todos os dispositivos de segurança.

As intervenções de instalação, manutenção e reparação devem ser documentadas e conservadas a disposição do utilizador.

REMOVA E ENTREGUE AO UTILIZADOR

DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Instalador:

Tutti i diritti sono riservati
I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

All right reserved
All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, ommisions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

Touts droits reservés
Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été controlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinos toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

Alle Rechte vorbehalten
Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

Todos los derechos son reservados
Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la màxima atenciòn. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gràficas.

Todos os direitos são reservados
Os dados indicados foram redigidos e controlados com o máximo cuidado. Contudo, não podemos assumir qualquer responsabilidade por eventuais erros, omissões ou aproximações devidas a exigências técnicas ou gráficas.

DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.lla (VA)
ITALY
Tel. +39 02 963911
Fax +39 02 9650314

www.ditec.it
ditec@ditecva.com

Quarto d'Altino (VE)

Caronno Pertusella (VA)

DITEC BELGIUM
LOKEREN
Tel. +32 (0)9 356 00 51
Fax +32 (0)9 356 00 52
www.ditecbelgium.be

Lokeren

Oberursel

DITEC DEUTSCHLAND
OBERURSEL
Tel. +49 6171914150
Fax +49 61719141555
www.ditec-germany.de

Palaiseau

Mendrisio

DITEC FRANCE
PALAISEAU
Tel. +33 1 64532860
Fax +33 1 64532861
www.ditec.fr

DITEC SVIZZERA
MENDRISIO
Tel. +41 91 6463339
Fax +41 91 6466127
www.ditecswisse.ch

DITEC AMERICA
ORLANDO - FLORIDA - U.S.A.
Tel. +1 407 8880699
Fax +1 407 8882237
www.ditecamerica.com

Orlando

DITEC
AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS